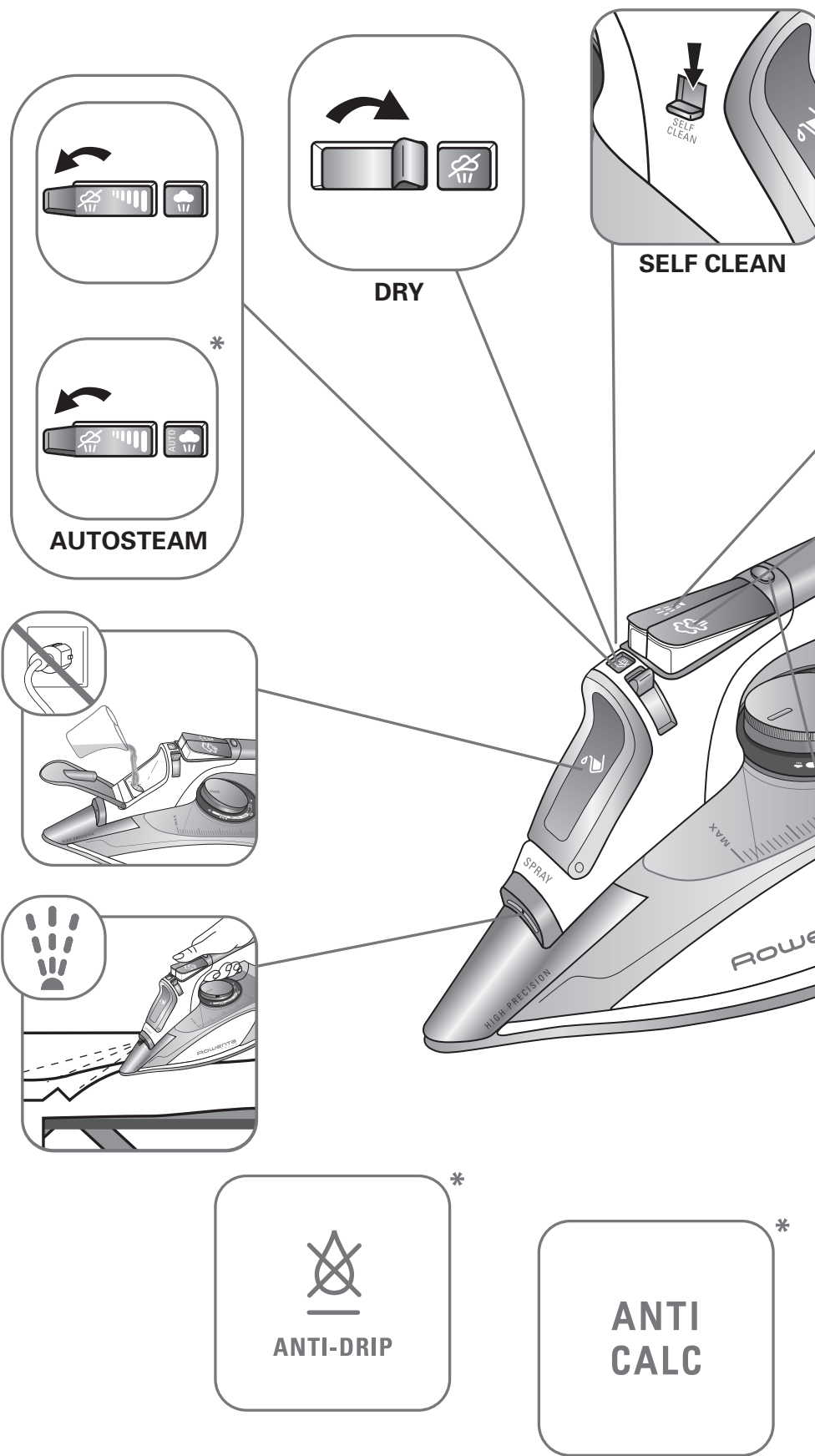


Rowenta

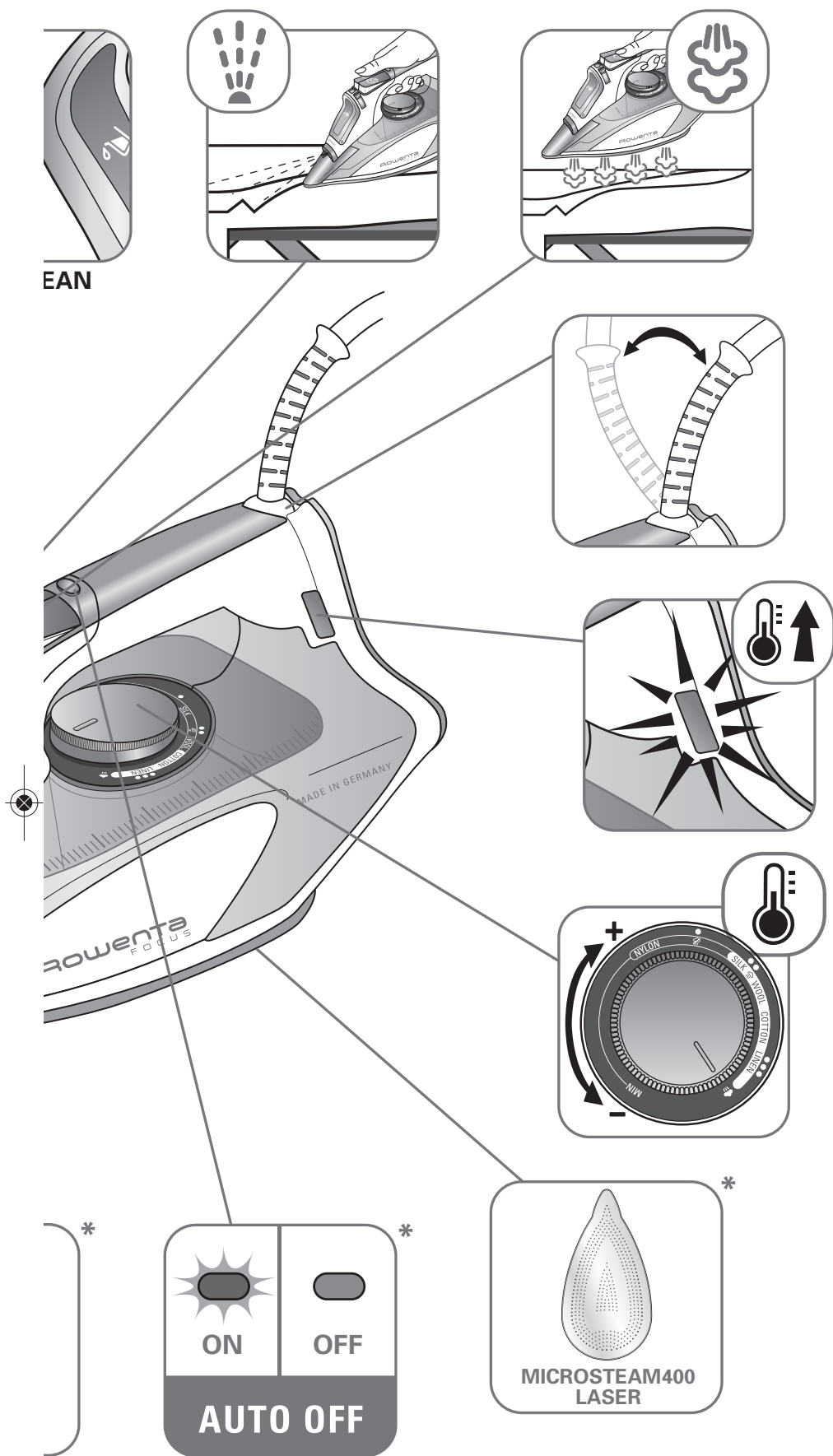
DW5000



- FR
- NL
- DE
- EN
- IT
- ES
- PT
- EL
- TR
- DA
- SV
- NO
- FI
- HR
- SR
- BG
- SL
- PL
- CS
- SK
- HU
- RU
- UK
- RO
- ET
- LV
- LT
- AR

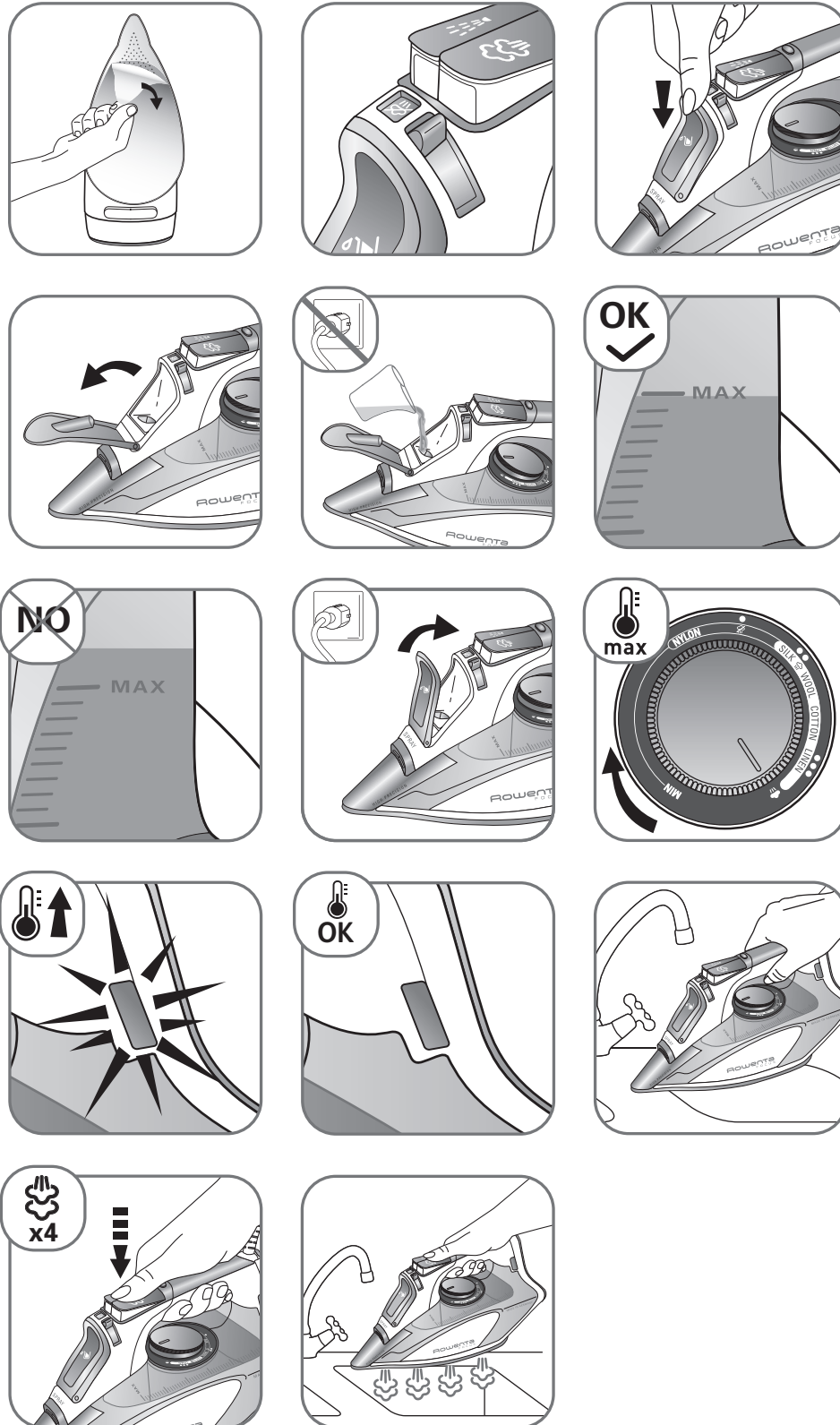


* FR Selon modèle - NL Afhankelijk van het model - DE Je nach Modell - EN depending on model - EL ανάλογα με το μοντέλο - TR Modele göre - DA Afhængig af model - SV Beroende på modellen - SR Zavisno od modela - BG в зависимост от модела - SL Odvisno od modela - PL W zależności od modelu - RU В зависимости от модели - UK Залежно від моделі - RO Ovisno o modelu - ET Sõltuvalt mudelist



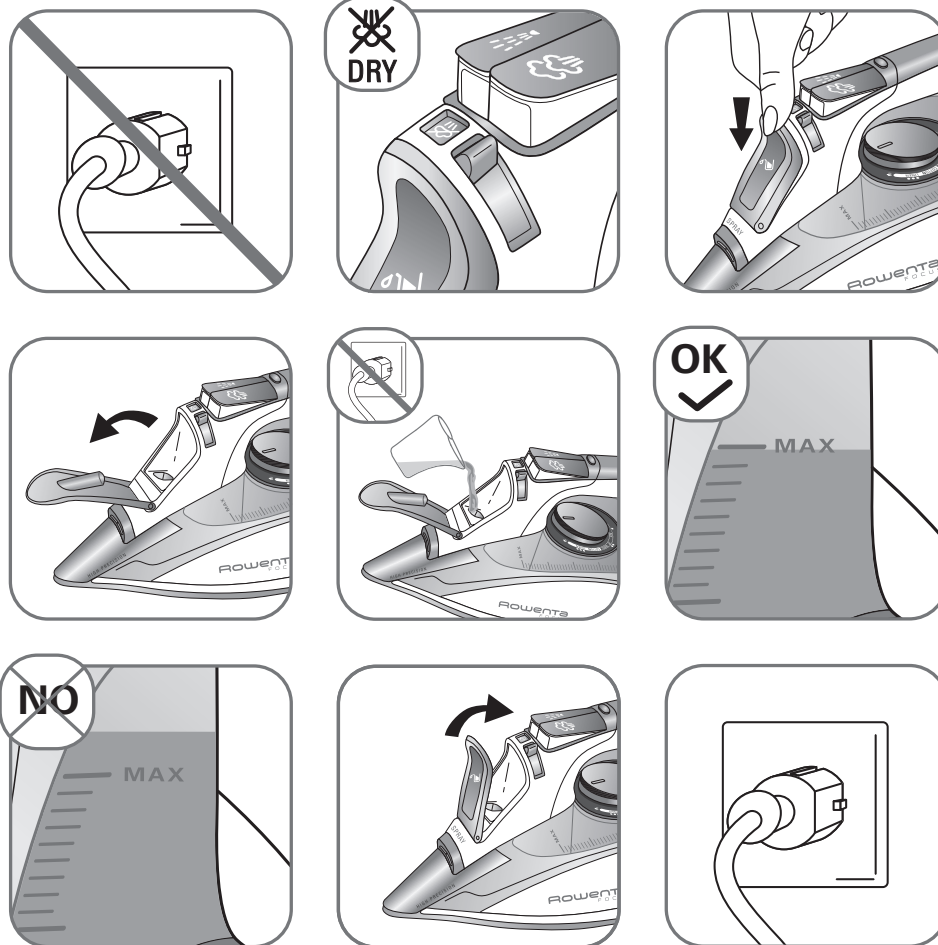
pending on model - **IT** Secondo i modelli - **ES** Según modelo - **PT** Consoante o modelo -
 oende på modell - **NO** Avhenger av modell - **FI** Mallista riippuen - **HR** Ovisno o modelu -
 N zalenosti od tipu - **CS** Podle modelu - **SK** V závislosti od modelu - **HU** Modelltől függően -
 elu - **ET** Sõltuvalt mudelist - **LV** Atbilstoši modelim - **LT** Pagal modelį - **AR** حسب الموديل

1. FIRST USE *





















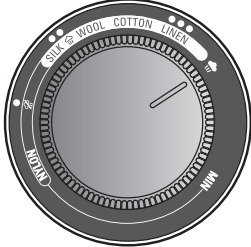

* **FR** Première utilisation • **NL** Voor het eerste gebruik • **DE** Erstgebrauch • **EN** First use
 • **IT** Primo utilizzo • **ES** Primer uso • **PT** Primeira utilização • **EL** Πρώτη χρήση • **TR** İlk kullanım
 • **DA** Første brug • **SV** Första användningen • **NO** Før første bruk • **FI** • Ensimmäinen käyttökerta • **HR** Prva uporaba • **SR** Prva upotreba • **BG** Първа употреба
 • **SL** Prva uporaba • **PL** Pierwsze użycie • **CS** První použití • **SK** Prvé použitie • **HU** Első használat
 • **RU** Первое использование • **UK** Перед першим використанням • **RO** Prima utilizare • **ET** esmane kasutamine
 • **LV** Pirmā izmantošana • **LT** Pirmąkartą naudojant • **AR** الاستعمال للمرة الأولى

2. WATER TANK FILLING *



* **FR** Remplissage du réservoir d'eau • **NL** Vullen van het waterreservoir • **DE** Wassertankbefüllung • **EN** Water tank filling • **IT** Riempimento del serbatoio • **ES** Llenado del tanque de agua • **PT** Encher o reservatório de água • **EL** Γέμισμα του δοχείου νερού • **TR** Su haznesini doldurma • **DA** Vandpåfyldning • **SV** Påfyllning av vattentank • **NO** Fylle vanntanken • **FI** Vesisäiliön täyttö • **HR** Otvor za punjenje spremnika vode • **SR** Punjenje rezervoara za vodu • **BG** Пълнене на резервоара с вода • **SL** Polnjenje rezervoarja • **PL** Napełnianie zbiornika • **CS** Naplnění vodní nádržky • **SK** Naplnenie vodnej nádržky • **HU** Víztartály feltöltése • **RU** Заполнение резервуара для воды • **UK** Наповніть резервуар водою • **RO** Umplere rezervor de apă • **ET** Veepaagi täitmine • **LV** Ūdens tvertnes uzpildīšana • **LT** Vandens talpos pildymas • **AR** تعبئة خزان الماء




3a. TEMPERATURE AND STEAM ADJUSTMENT

|  | STEAM / AUTOSTEAM (**) (*) |  |  |  |  |  |
|--|---|--|---|---|---|---|
|  | DRY |  |  |  |  |  |
|  | |  |  |  |  |  |
| LIN - LINNEN - LEINEN - LINEN - LINO - LINO - LINHO - LINA - KETEN - HØR - LINNE - LIN - PELLAVA - LAN - LAN - ЛАН - ЛАН - LEN - LEN - LAN - VÁSZON - ЛІН - ЛЬОН - IN - LINANE - LINS - LINAS - كتان | COTON - KATOEN - BAUMWOLLE - COTTON - COTONE - ALGODÓN - ALGODÃO - BAMBAKERA - PAMUK - BOMULL - BOMULL - BOMULL - PUUVILLA - PAMUK - ПАМУК - ПАМУК - БОМБАЖ - БАВЕЛНА - BAVLINA - BAVLINA - PAMUT - ХЛОПОК - БАРОВНА - БУМБАС - PUUVILLANE - KOKVILNA - MEDVILNE - قطن | LAINE - WOL - WOLLE - WOOL - LANA - LANA - LÄ - MAALINA - YÜN - ULD - YLLE - ULL - VILLA - VUNA - VUNA - ВЪЛНА - VOLNA - WELNA - VLNA - VLNA - ГУАРҲЎ - ШЕРСТЬ - ШЕРСТЬ - ЛАՆԱ - VILLANE - VILNA - VILNA - صوف | SOIE - ZIJDE - SEIDE - SILK - SETA - SEDA - SEDA - ΜΕΤΑΞΟΤΑ - İPEK - SILKE - SILKE - SILKE - SILKJI - SVILA - SVILA - КОПРИНА - SVILA - JEDWAB - HEDVÁBI - HODVÁB - SELYEM - ШЕЛК - ШОВК - MÁTÁSE - SIID - ŽĪDS - ŠILKAS - حرير | NYLON - NYLON - NYLON - NYLON - NYLON - NYLON - NYLON - NAÏLON - NAY- LON - NYLON - NYLON - NYLON - NYLON - NAJLON - NAJLON - НАЙЛОН - NAJLON - NYLON - NYLÓN - NYLÓN - NEJLON - HEЙЛОН - HEЙЛОН - NAILON - NAILON - NEILONS - NAILONAS - نايلون | | |
|  | AUTOSTEAM (**) (*) |  | | | | |

** FR Selon modèle - NL Afhankelijk van het model - DE Je nach Modell - EN depending on model - IT Secondo i modelli - ES Según modelo - PT Consoante o modelo - EL ανάλογα με το μοντέλο - TR Modele göre - DA Afhængig af model - SV Beroende på modell - NO Avhenger av modell - FI Mallista riippuen - HR Ovisno o modelu - SR Zavisno od modela - BG в зависимост от модела - SL Odvisno od modela - PL W zależności od typu - CS Podle modelu - SK V závislosti od modelu - HU Modelltől függően - RU В зависимости от модели - UK Залежно від моделі - RO Ovisno o modelu - ET Sõltuvalt mudelist - LV Atbilstoši modelim - LT Pagal modelį - AR حسب الموديل

* **FR AUTOSTEAM** *: Réglage de la température et de la vapeur • **NL AUTOSTEAM** *: Instelling temperatuur en stoom • **DE AUTOSTEAM** *: Zum einstellen der Temperatur und der Dampfmenge • **EN AUTOSTEAM** *: Temperature and steam adjustment • **IT AUTOSTEAM** *: Impostazione temperatura e vapore • **ES AUTOSTEAM** *: Ajuste de temperatura u vapor • **PT AUTOSTEAM** *: Ajuste da temperatura e do vapor • **EL AUTOSTEAM** *: ΡΥΘΜΙΣΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΠΑΡΟΧΗΣ ΑΤΜΟΥ • **TR AUTOSTEAM** *: Sıcaklık ve buhar ayarı • **DA AUTOSTEAM** *: Justering af temperatur og damp • **SV AUTOSTEAM** *: Anpassar temperatur och ångflöde • **NO AUTOSTEAM** *: Justering av temperatur og damp • **FI AUTOSTEAM** *: Lämpötilan ja höyryn säätö • **HR AUTOSTEAM** *: Namještanje temperature i pare • **SR AUTOSTEAM** *: Podešavanje temperature i pare • **BG AUTOSTEAM** *: РЕГУЛИРАНЕ НА ПАРАТА И ТЕМПЕРАТУРАТА • **SL AUTOSTEAM** *: Nastavitev temperature in pare • **PL AUTOSTEAM** *: Regulacja temperatury i strumienia pary • **CS AUTOSTEAM** *: Nastavení teploty a páry • **SK AUTOSTEAM** *: Nastavenie teploty a pary • **HU AUTOSTEAM** *: Hőmérséklet és gőzmennyiség beállítása • **RU AUTOSTEAM** *: Регулировка температуры и пара • **UK AUTOSTEAM** *: Регулювання температури та пари • **RO AUTOSTEAM** *: Reglarea temperaturii și a aburului • **ET AUTOSTEAM** *: Temperatuuri ja aurukoguse seadistamine • **LV AUTOSTEAM** *: Temperatūras un tvaika pielāgošana • **LT AUTOSTEAM** *: Temperatūros ir srauto reguliavimas • **AR AUTOSTEAM** *: تعديل درجة الحرارة وكمية البخار

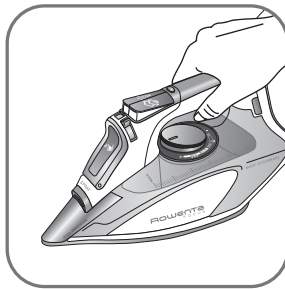
3b. SETTING THE TEMPERATURE (*) (**)

| Ironing label | Fabric | Temperature Control |
|---|--|---------------------|
|  | NYLON - NYLON - NYLON - NYLON - NYLON - NYLON - NYLON - ΝΑΪΛΟΝ - NAYLON - NYLON - NYLON - NYLON - NYLON - NAJLON - НАЙЛОН - NAJLON - НАЙЛОН - NAJLON - NEJLON - HEЙЛОН - HEЙЛОН - NAILON - NAILON - NEILONS - NAILONAS - نايلون | • |
|  | LAINE - WOL - WOLLE - WOOL - LANA - LANA - LÄ - ΜΑΛΛΙΝΑ - YÜN - ULD - YLLE - ULL - VILLA - VUNA - VUNA - ВЪЛНА - VOLNA - WEŁNA - VLNA - VLNA - ГУАРЇЇ - ШЕРСТЬ - ШЕРСТЬ - LĀNĀ - VILLANE - VILNA - VILNA - صوف SOIE - ZIJDE - SEIDE - SILK - SETA - SEDA - SEDA - METAΞΟΤΑ - ІРЕК - SILKE - SILKE - SILKE - SILKKI - SVILA - SVILA - КОПРИНА - SVILA - JEDWAB - HEDVÁBÍ - HODVÁB - SELYEM - ШЕЛК - ШОВК - MĀTASE - SIID - ŽĪDS - ŠILKAS - حرير | •• |
|  | LIN - LINNEN - LEINEN - LINEN - LINO - LINO - LINHO - ΛΙΝΑ - KETEN - HØR - LINNE - LIN - PELLAVA - LAN - LAN - ЛЕИ - LAN - LEN - LEN - LAN - VÁSZON - ЛЕИ - ЛЬОН - IN - LINANE - LINS - LINAS - كتان COTON - KATOEN - BAUMWOLLE - COTTON - COTONE - ALGODÓN - ALGODÃO - BAMBAKERA - PAMUK - BOMULD - BOMULL - BOMULL - PUUVILLA - PAMUK - PAMUK - ПАМУК - BOMBAŽ - BAWELNA - BAVLNA - BAVLNA - PAMUT - ХЛОПОК - БАВОВНА - BUMBAC - PUUVILLANE - KOKVILNA - MEDVILNÉ - قطن | ••• |

* **FR** Réglez la température de repassage • **NL** Temperatuur instellen • **DE** Temperatur einstellen • **EN** Setting the temperature • **IT** Selezionare la temperatura di stiratura • **ES** Ajustar la temperatura • **PT** Ajustar a temperatura • **EL** Ρύθμιση θερμοκρασίας • **TR** Isı Ayarı • **DA** Indstilling af strygetemperatur • **SV** Inställning av temperatur • **NO** Innstille stryketemperaturen • **FI** Säädä silityslämpötila • **HR** Podešavanje temperature • **SR** Kako se postavlja temperatura • **BG** Регулиране на температурата • **SL** Nastavitev temperature • **PL** Nastawienie temperatury • **CS** Nastavení teploty • **SK** Nastavenie teploty • **HU** A hőmérséklet beállítása • **RU** Установка температуры • **UK** Регулювання температури • **RO** Reglarea temperaturii • **ET** Triikimistemperatuuri seadistamine • **LV** Regulējiet gludin šanas temperatru • **LT** Lyginimo temperatros nustatymas • **AR** قاعدا تبيثت

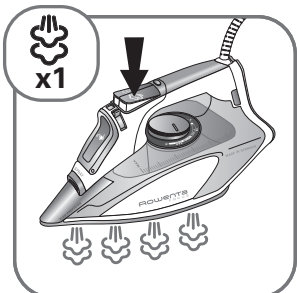
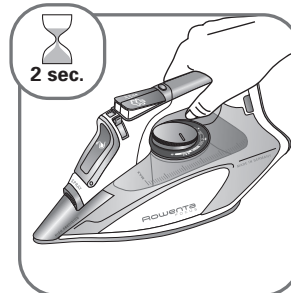
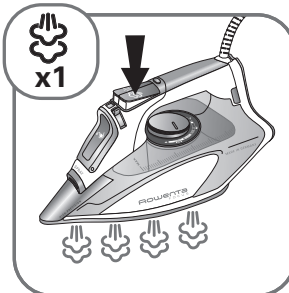
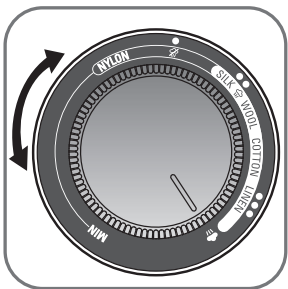
** **FR** Selon modèle - **NL** Afhankelijk van het model - **DE** Je nach Modell - **EN** depending on model - **IT** Secondo i modelli - **ES** Según modelo - **PT** Consoante o modelo - **EL** ανάλογα με το μοντέλο - **TR** Modele göre - **DA** Afhængig af model - **SV** Beroende på modell - **NO** Avhenger av modell - **FI** Mallista riippuen - **HR** Ovisno o modelu - **SR** Zavisno od modela - **BG** в зависимост от модела - **SL** Odvisno od modela - **PL** W zależności od typu - **CS** Podle modelu - **SK** V závislosti od modelu - **HU** Modelltől függően - **RU** В зависимости от модели - **UK** Залежно від моделі - **RO** Ovisno o modelu - **ET** Sõltuvalt mudelist - **LV** Atbilstoši modelim - **LT** Pagal modelį - **AR** حسب الموديل

4. DRY IRONING *



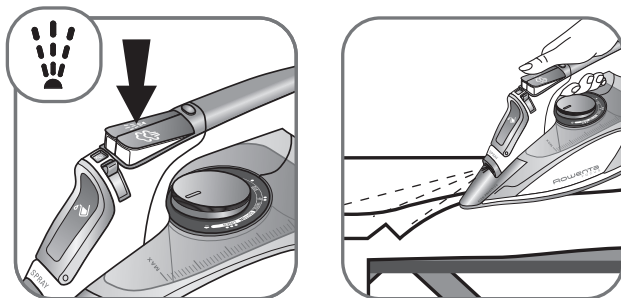
* **FR** Repassez sans vapeur • **NL** Strijken en stoomfuncties • **DE** Trockenbügeln • **EN** Dry ironing • **IT** Stirare senza vapore • **ES** Planchado sin vapor • **PT** Engomar SEM vapor • **EL** Σιδερώμα ΧΩΡΙΣ ατμό • **TR** Buharsız Ütuleme • **DA** Tørstrygning • **SV** Strykning utan ånga • **NO** Stryke uten damp • **FI** Silitä ilmanhöyryä • **HR** Gla anje bez pare • **SR** Peglanje na suvo • **BG** сухо гладене • **SL** Suho likanje • **PL** Prasowanie bez wytwarzania pary • **CS** Žehlení bez páry • **SK** Žehlenie nasucho • **HU** Száraz vasalás • **RU** Глажение БЕЗ пара • **UK** Сухе прасування • **RO** C lcatul f r abur • **ET** Auruta triikimine • **LV** Gludiniet bez tvaika • **LT** Lyginimas be gar • **AR** الكي الجاف

5. SHOT OF STEAM *



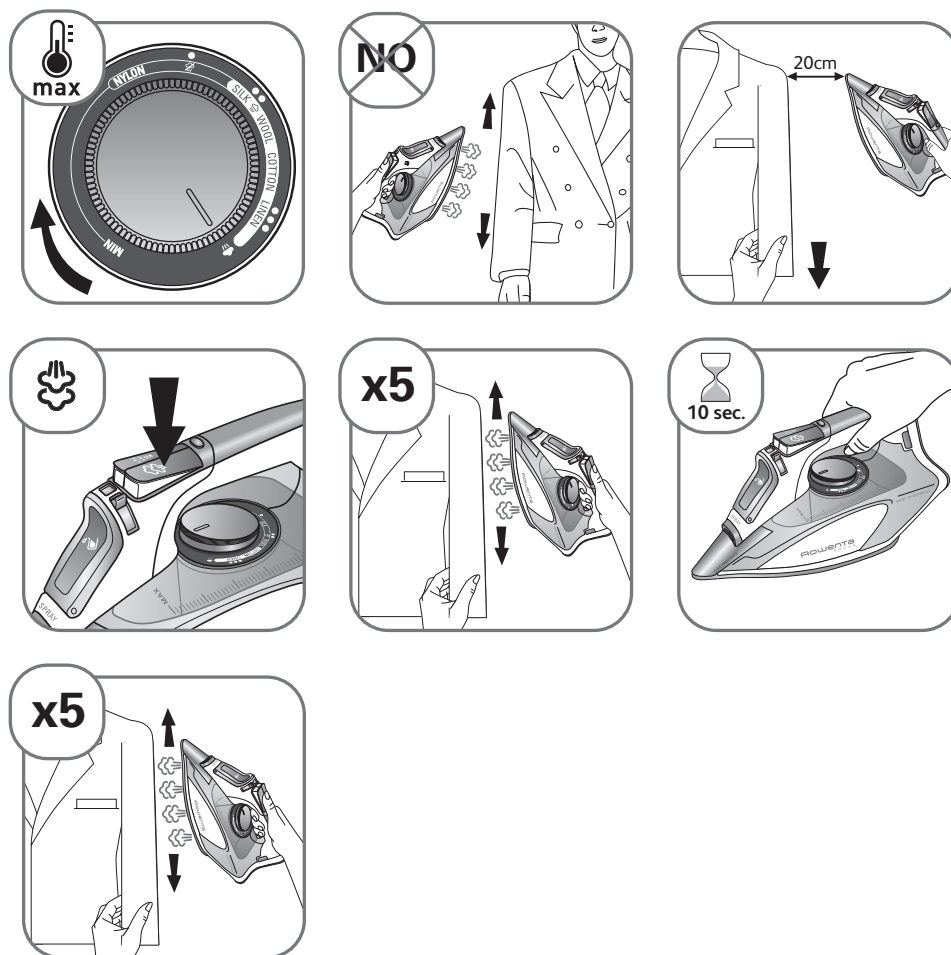
* **FR** Jet de vapeur • **NL** Stoomshot • **DE** Dampfstoß • **EN** Shot of steam • **IT** Getto di vapore • **ES** Chorro de vapor • **PT** Jacto de vapor • **EL** Ρίπη Ατμού • **TR** Buhar atımı • **DA** Dampskud • **SV** Ångpuff • **NO** Dampstråle • **FI** Höyrysihke • **HR** Udar pare • **SR** Izbacivanje pare • **BG** Паров удар • **SL** Izpust pare • **PL** Strumień pary • **CS** Parní ráz • **SK** Parný ráz • **HU** Gőzlövet • **RU** Паровой удар • **UK** Подача пари • **RO** Jet de abur • **ET** Aurupahvak • **LV** Tvaika strūkļa • **LT** Garų pliūpsnis • **AR** نفث البخار

6. SPRAY *



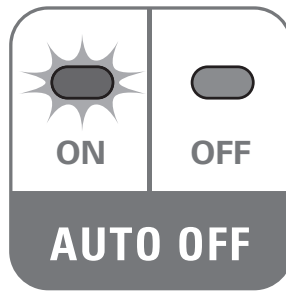
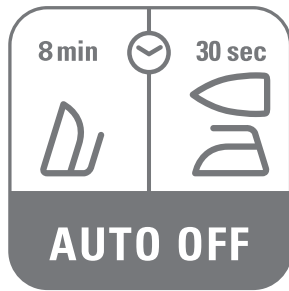
* FR Spray • NL Spray • DE Spray • EN Spray • IT Spray • ES Spray • PT Spray • EL Σπρέι
 • TR Sprey • DA Spray • SV Sprej • NO Spray • FI Suihke • HR Raspršivač • SR Sprej •
 BG Спрей • SL Razpršilo • PL Spryskiwacz • CS Kropení • SK Kropenie • HU Spriccelés •
 RU Спрэй • UK Зволоження ілизни • RO Jet de apă • ET Pihusti • LV Smidzinātājs •
 LT Purkštukas • AR البخ

7. VERTICAL STEAM (●●●) *



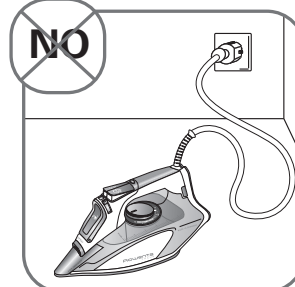
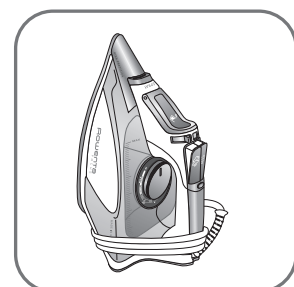
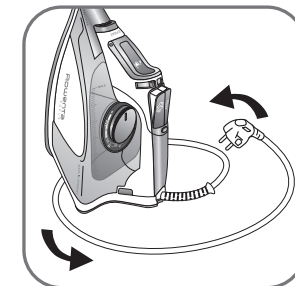
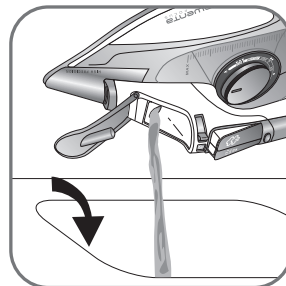
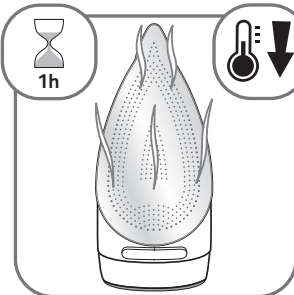
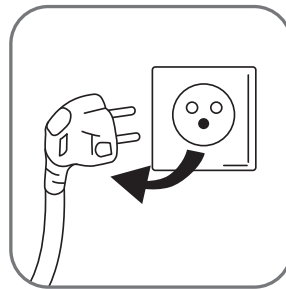
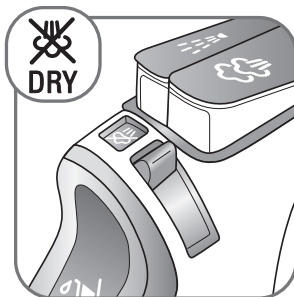
* FR Vapeur verticale • NL Verticale stoom • DE Vertikaldampf • EN Vertical steam •
 IT Vapore verticale • ES Vapor vertical • PT Engomar na vertical • EL Κάθετος ατμός •
 TR Dikey ütuleme • DA Lodret damp • SV Vertikal ånga • NO Vertikal damp •
 FI Pystyhöyrytys • HR Okomiti udar pare • SR Vertikalna para • BG Вертикална пара •
 SL Vertikalna para • PL Prasowanie w pionie • CS Svislé napařování • SK Zvislé napařovanie •
 HU Függőleges gőzölés • RU Вертикальный пар • UK Вертикальне відпарювання •
 RO Abur vertical • ET Vertikaalaur • LV Vertikāls tvaiks • LT Vertikalus garų srautas •
 AR بخار عمودي

8. AUTO-OFF *



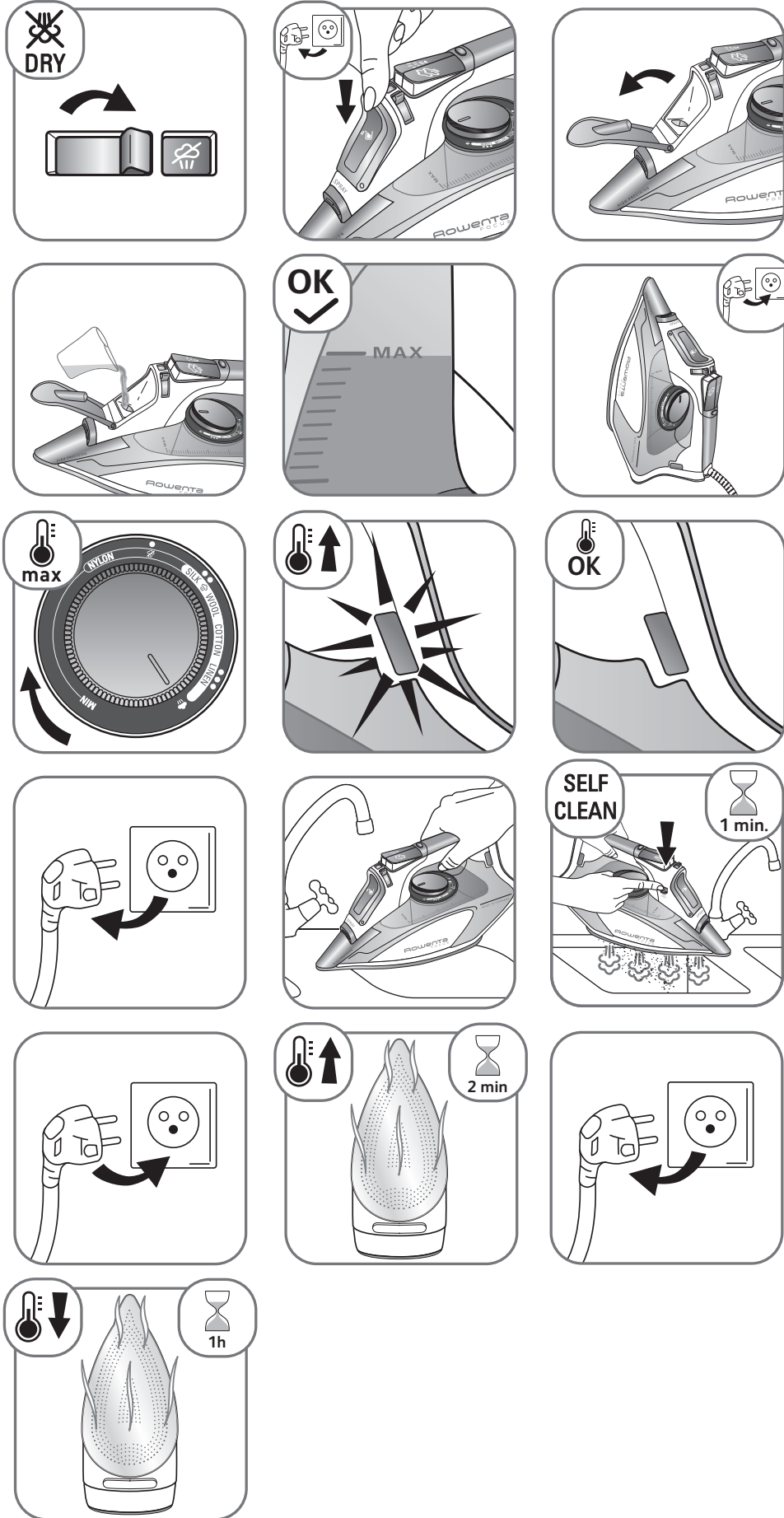
* FR Arrêt automatique • NL Automatisch uitschakelen • DE Automatik-Stopp • EN Auto-off
 • IT Spegnimento automatico • ES Parada automática • PT Paragem automática •
 EL αυτόματη απενεργοποίηση • TR Otomatik kapatma • DA Automatisk sluk •
 SV Automatisk avstängning • NO Automatisk stopp • FI Automaattinen sammutus •
 HR Automatsko isključivanje • SR Automatsko isključivanje • BG Автоматично
 изключване • SL Avtomatski izklop • PL Automatyczne wyłączenie • CS Automatické
 vypnutí • SK Automatické vypnutie • HU Automatikus kikapcsolás • RU Функция
 автоматического выключения • UK Автоматичного вимкнення • RO Oprire automată
 • ET Automaatne seiskamine • LV Automātiska izslēgšanās • LT Automatinis išjungimas
 AR توقف أوتوماتيكي

9. IRON STORAGE *



* FR Rangement du fer • NL Opbergen van het strijkijzer • DE Aufbewahrung des
 Bügeleisens • EN Iron storage • IT Alloggio del ferro • ES Almacenamiento de la
 plancha • PT Arrumar o ferro • EL Αποθήκευση του σίδερου • TR Ütü'nün saklanması •
 DA Opbevaring af strygejern • SV Förvaring av strykjärnet • NO Oppbevaring av jernet
 • FI Silitysraudan säilytys • HR Pohrana glačala • SR Odlaganje pegle • BG Съхранение
 на ютията • SL Spravljanje likalnika • PL Przechowywanie żelazka • CS Uskladnění žehličky
 • SK Uskladnenie žehličky • HU Vasaló tároló • RU Хранение утюга • UK берігання
 праски • RO Depozitarea fierului • ET Triikarua hoidmine • LV Gludekļa uzglabāšana •
 LT Lygintuvo laikymas • AR تخزين المكواة

10. SELF-CLEANING (EVERY 2 WEEKS) *



* **FR** AUTO NETTOYAGE (toutes les 2 semaines) • **NL** ZELFREINIGEND (elke 2 weken) • **DE** SELBSTREINIGUNG (alle 2 Wochen) • **EN** CLEAN (every 2 weeks) • **IT** AUTOPULIZIA (ogni 2 settimane) • **ES** AUTO-LIMPIEZA (cada 2 semanas) • **PT** AUTO-LIMPEZA (de 2 em 2 semanas) • **EL** Αυτοκαθαρισμός (ΚΑΘΕ 2 ΕΒΔΟΜΑΔΕΣ) • **TR** KENDI KENDINI TEMIZLEME (her 2 haftada bir) • **DA** SELVRENSNING (hver 2. uge) • **SV** SELF CLEAN (varannan vecka) • **NO** SELVRENSING (Hver 2. uke) • **FI** ITSEPUHDISTUSKÄYTTÖ (joka 2. viikkoo) • **HR** SAMOČIŠĆENJE (svaka 2 tjedna) • **SR** SAMOČIŠĆENJE (na svake 2 nedelje) • **BG** САМОПОЧИСТВАНЕ (НА ВСЕКИ 2 СЕДМИЦИ) • **SL** SAMODEJNO ČIŠČENJE (vsaka dva tedna) • **PL** FUNKCJA SAMOCZYSZCZENIA (co 2 tygodnie) • **CS** SAMOČIŠTĚNÍ (každé 2 týdny) • **SK** SAMOČISTENIE (každé 2 týždne) • **HU** ÖNTISZTÍTÁS (minden két hétben) • **RU** ФУНКЦИЯ АВТОМАТИЧЕСКОЙ ОЧИСТКИ (раз в 2 недели) • **UK** ФУНКЦІЯ АВТОМАТИЧНОГО ЧИЩЕННЯ (раз в 2 тижні) • **RO** AUTO-CURĂȚARE (o dată la două săptămâni) • **ET** ISEPUHASTUS (iga 2 nädala tagant) • **LV** PAŠATTĪRĪŠANĀS FUNKCIJA (ik pēc 2 nedēļām) • **LT** AUTOMATINIS VALYMAS (kas 2 savaites) • **AR** التنظيف الذاتي (كل أسبوعين)

11. SOLEPLATE CLEANING *



* **FR** Nettoyage de la semelle • **NL** Reinigen van de strijkzool • **DE** Reinigung der Bügelsohle • **EN** Soleplate cleaning • **IT** Pulizia della piastra • **ES** Única placa de limpieza • **PT** Limpeza da base • **EL** Καθαρισμός της πλάκας • **TR** Taban temizliği • **DA** Rengøring af strygesål • **SV** Rengöring av stryksulan • **NO** Rensing av strykesålen • **FI** Pohjan puhdistus • **HR** Čišćenje podnice • **SR** Čišćenje grejne ploče • **BG** Почистване на плочата • **SL** Čiščenje likalne plošče • **PL** Czyszczenie stopy • **CS** Čištění žehlicí plochy • **SK** Čistenie žehliacej plochy • **HU** Vasalótalp tisztítása • **RU** Очистка подошвы • **UK** Очищення підшви • **RO** Curățarea tălpii • **ET** Talla puhastus • **LV** Pamatnes tīrīšana • **LT** Pado valymas • **AR** تنظيف القاعدة



CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Merci de lire attentivement ces consignes et de les conserver.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est raccordé à l'alimentation électrique ; tant qu'il n'a pas refroidi environ 1 heure.
- Le fer doit être utilisé et posé sur une surface plane, stable et résistante à la chaleur.
- Lorsque vous posez le fer sur le repose-fer, assurez-vous que la surface sur laquelle vous le posez est stable.
- Débranchez toujours votre appareil : avant de le remplir ou de rincer le réservoir, avant de le nettoyer, après chaque utilisation.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Maintenir le fer et le cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est branché ou qu'il refroidit.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus et des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience et de connaissance, s'ils ont pu bénéficier d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant la manière d'utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent les dangers potentiels.
- Les enfants ne doivent pas effectuer le nettoyage et l'entretien sans surveillance.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il est tombé au sol, présente des dommages apparents, fuit ou ne fonctionne pas correctement. Ne jamais démonter l'appareil. Faites-le examiner dans un centre service agréé, afin d'éviter tout danger.



- Les surfaces marquées par ce signe et la semelle sont très chaudes lors de l'utilisation de l'appareil. Ne pas toucher ces surfaces tant que le fer n'a pas refroidi.

RECOMMANDATIONS IMPORTANTES

- La tension de votre installation électrique doit correspondre à celle du fer (220-240 V). Ce fer doit être toujours branché sur une prise de courant avec terre. Toute erreur de branchement peut endommager le fer de manière irréversible et annulera la garantie.

- Si vous utilisez une rallonge, vérifiez qu'elle est de type bipolaire (16 A) avec conducteur de terre, et qu'elle est entièrement dépliée.
- Si le cordon électrique est endommagé, faites-le remplacer par un centre service agréé afin d'éviter tout danger.
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon.
- Ne plongez jamais le fer à vapeur dans l'eau ou tout autre liquide. Ne le mettez jamais sous le robinet.
- Ne touchez jamais le cordon électrique avec la semelle du fer.
- Votre appareil émet de la vapeur, qui peut occasionner des brûlures, en particulier lorsque vous repassez sur un angle de votre table à repasser.
- Ne dirigez jamais la vapeur sur des personnes ou des animaux.
- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse tension, Compatibilité électromagnétique, Environnement).
- Ce produit a été conçu pour un usage domestique uniquement. Pour tout usage commercial, inapproprié ou contraire aux instructions, le fabricant décline toute responsabilité et la garantie n'est plus valable.

Quelle eau utiliser ?

Votre appareil a été conçu pour fonctionner avec l'eau du robinet. Si votre eau est très calcaire (ceci est vérifiable auprès de votre mairie ou du service des eaux), il est possible de mélanger l'eau du robinet avec de l'eau déminéralisée du commerce dans les proportions suivantes : - 50% d'eau du robinet, - 50% d'eau déminéralisée.

Il est cependant nécessaire de procéder régulièrement à l'auto-nettoyage de la chambre de vaporisation, afin d'éliminer le calcaire accumulé.

La fonction d'auto nettoyage doit être utilisée environ toutes les deux semaines. Si votre eau est très calcaire, nettoyez le fer chaque semaine

Quelles eaux éviter ?

La chaleur concentre les éléments contenus dans l'eau, lors de l'évaporation. Les eaux ci-dessous contiennent des déchets organiques ou des éléments minéraux qui peuvent provoquer des crachements, des coulures brunes ou un vieillissement prématuré de votre appareil : eau déminéralisée du commerce pure, eau des sèche-linges, eaux parfumées, eau adoucie, eau des réfrigérateurs, eau des batteries, eau des climatiseurs, eau distillée, eau de pluie. Nous vous demandons donc de ne pas utiliser de telles eaux.

Arrêt électronique automatique à 3 positions*

Si votre appareil est allumé mais qu'il ne bouge pas, votre fer s'arrête automatiquement et le voyant d'arrêt automatique clignotera :

- Après 30 secondes si le fer repose sur la semelle ou s'il est posé sur le côté.
- Après 8 minutes si le fer repose sur son socle.

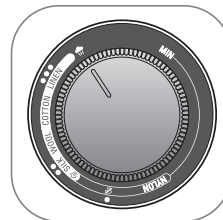
Pour remettre le fer en marche, remuez-le doucement.

Autosteam*

Votre fer est équipé de la fonction Autosteam qui ajuste automatiquement la quantité de vapeur et la température en fonction du tissu sélectionné.




Tournez le thermostat jusqu'à la position correspondant au tissu à repasser. Vous pouvez également régler votre fer à partir des codes internationaux de température.

Pour chaque type de tissu, le fer ajuste automatiquement le débit de vapeur pour des performances optimales.



* Selon modèle

Un problème avec votre fer ?

| PROBLEMES | CAUSES POSSIBLES | SOLUTIONS |
|--|--|---|
| L'eau coule par les trous de la semelle. | Vous utilisez la vapeur alors que le fer n'est pas assez chaud. | Attendez que le voyant s'éteigne. |
| | Vous utilisez la commande jet de vapeur trop souvent. | Attendez quelques secondes entre chaque utilisation. |
| | Vous avez rangé le fer à plat, sans le vider et sans placer la commande vapeur sur  . | Consultez le chapitre "Rangez votre fer". |
| Des coulures brunes sortent de la semelle et tachent le linge. | Vous utilisez des produits détartrants chimiques. | N'ajoutez aucun produit détartrant à l'eau du réservoir. |
| | Vous n'utilisez pas le bon type d'eau. | Faites un auto-nettoyage et consultez le chapitre "Quelle eau utiliser?". |
| | Votre linge n'a pas été rincé suffisamment ou vous avez repassé un nouveau vêtement avant de le laver. | Assurez vous que le linge est suffisamment rincé pour supprimer les éventuels dépôts de savon ou produits chimiques sur les nouveaux vêtements. |
| La semelle est sale ou brune et peut tacher le linge. | Vous utilisez une température trop élevée. | Nettoyez la semelle comme indiqué plus haut. Consultez le tableau des températures pour régler le thermostat. |
| | Vous utilisez de l'amidon. | Nettoyez la semelle comme indiqué plus haut. Pulvérisez l'amidon à l'envers de la face à repasser. |
| Votre fer produit peu ou pas de vapeur. | Le réservoir est vide. | Remplissez-le. |
| | Votre fer a été utilisé trop longtemps à sec. | Faites un auto-nettoyage. |
| La semelle est rayée ou abîmée. | Vous avez posé votre fer à plat sur un repose-fer métallique. | Posez toujours votre fer sur son talon. |
| Le fer vaporise en fin de remplissage du réservoir. | Le curseur de commande vapeur n'est pas sur DRY  . | Vérifiez que la commande vapeur est sur DRY  . |
| | Le réservoir est trop rempli. | Ne dépassez pas le niveau MAX de remplissage. |
| Le spray ne pulvérise pas d'eau. | Le réservoir n'est pas assez rempli. | Rajoutez de l'eau dans le réservoir. |

Pour tout autre problème,
adressez-vous à un centre service agréé pour faire vérifier votre fer.

Environnement



Participons à la protection de l'environnement !

- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ➔ Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Lees deze instructies zorgvuldig en bewaar ze zodat u ze in de toekomst kunt raadplegen.
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht wanneer het aangesloten is op het netwerk; als het niet eerst heeft afgekoeld gedurende ongeveer 1 uur.
- U dient het strijkijzer te gebruiken op een vlak, stabiel en warmtebestendig oppervlak.
- Als u het strijkijzer plaatst op de steun voor het strijkijzer zorg er dan voor dat het oppervlak waarop u het plaatst, stabiel is.
- Koppel uw apparaat altijd los: voordat u de watertank vult, spoelt, schoonmaakt of nadat u deze gebruikt heeft.
- Er dient steeds toezicht te zijn op de kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Zorg ervoor dat u het strijkijzer en het snoer steeds buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar houdt wanneer het apparaat aangeschakeld is of aan het afkoelen is.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en kennis, als er toezicht is of instructies werden gegeven over het gebruik van het apparaat op een veilige manier en ze de mogelijke gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen het apparaat nooit schoonmaken en onderhouden zonder toezicht.
- Het apparaat dient te worden gebruikt als het op de grond is gevallen, tekenen van schade, lekken of defecten vertoont of niet correct werkt. Demonteer het apparaat nooit. Om elk gevaar te voorkomen, zorg ervoor dat u het laat inspecteren in een erkend servicecentrum.
- 
 • De oppervlakken waarop dit teken staat en het strijkoppervlak zijn zeer heet wanneer het apparaat wordt gebruikt. Raak deze oppervlakken niet aan voordat het strijkijzer is afgekoeld.

NL

BELANGRIJKE AANBEVELINGEN

- De netspanning van uw elektrische installatie moet overeenstemmen met die van het strijkijzer (220-240V). Sluit uw strijkijzer altijd aan op een stopcontact met aarding. Als u het apparaat aansluit op de verkeerde netspanning kan dit onherstelbare schade veroorzaken aan het strijkijzer en is de garantie niet langer geldig.
- Als u gebruik maakt van een verlengdraad die u aansluit op het netwerk zorg er dan voor dat deze correct geaard is (16A) en volledig uitgestrekt is.
- Als het elektrische snoer beschadigd is, dient deze te worden vervangen door een erkend servicecentrum om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Trek niet aan het netsnoer om de stekker van het apparaat uit het stopcontact te halen.
- Dompel uw stoomstrijkijzer nooit onder in water of een andere vloeistof. Houd het nooit onder de waterkraan.
- Raak het snoer nooit aan met het strijkoppervlak van het strijkijzer.
- Uw apparaat geeft stoom af, wat kan leiden tot brandwonden, vooral wanneer u strijkt in de buurt van de rand van uw strijkplank.
- Houd de stoom nooit in de richting van mensen of dieren.
- Om veiligheidsredenen voldoet dit apparaat aan de van toepassing zijnde normen en regelgeving (lage spanning, elektromagnetische compatibiliteit, milieुरichtlijnen).
- Dit product is uitsluitend voor huishoudelijk gebruik bestemd. Bedrijfsmatig gebruik, verkeerd gebruik of niet-naleving van de gebruiksaanwijzing doet de aansprakelijkheid van de fabrikant vervallen en maakt de garantie ongeldig.

Welk water kunt u gebruiken ?

Uw strijkijzer is ontwikkeld voor het gebruik van kraanwater. Bevat uw kraanwater een hoog kalkgehalte (dit kunt u navragen bij uw gemeente of bij uw waterleidingbedrijf), dan kunt u het mengen met gedemineraliseerd of gedistilleerd water in de volgende verhoudingen : - 50% kraanwater, - 50% gedemineraliseerd water.

Het is echter noodzakelijk regelmatig de zelfreinigingsfunctie toe te passen om eventuele kalkresten in de stoomkamer te verwijderen.

Gebruik de zelfreinigende functie ongeveer elke twee weken. Als het water bijzonder hard is het strijkijzer wekelijks reinigen

Welk soort water mag u niet gebruiken ?

Bij het verdampen van het water neemt de concentratie van elementen in het water toe. De onderstaande soorten water bevatten organische afvalstoffen of mineralen die waterdruppels, bruine vlekken, lekkage of een voortijdige slijtage van uw strijkijzer kunnen veroorzaken: puur gedemineraliseerd water, water uit wasdrogers, geparfumeerd water, water dat verzacht is, water uit koelkasten, accuwater, water uit airconditioners, puur gedistilleerd water en regenwater.

Wij verzoeken u dan ook deze soorten water niet te gebruiken.

Automatische 3-standen cut-out*

Indien het apparaat, hoewel ingeschakeld, niet wordt bewogen zal het automatisch afslaan en het auto off lampje gaan knipperen na de volgende tijdsintervallen:

- Na 30 sec., indien het strijkijzer op de zool staat of op de zijkant ligt.
- Na 8 min., indien het strijkijzer op de hiel staat.

Om het strijkijzer weer aan te zetten hoeft u het alleen maar licht te bewegen.

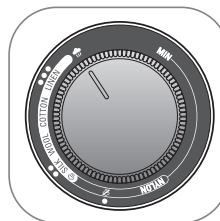
Autosteam*

Uw strijkijzer beschikt over het Autosteam systeem, dit past de hoeveelheid en temperatuur van de stoom automatisch aan het gekozen weefsel aan.

Kies het te strijken weefsel op de draaischijf van de thermostaat.

U kunt uw strijkijzer ook op basis van internationale temperatuur metingen instellen.




Het strijkijzer zal voor elk weefsel de hoeveelheid stoom automatisch aanpassen zodat het beste strijkresultaat verkregen wordt.



* Afhankelijk van het model

Problemen met uw strijkijzer ?

NL

| PROBLEMEN | MOGELIJKE OORZAKEN | OPLOSSINGEN |
|---|--|---|
| Er komt water uit de gaatjes in de strijkzool. | U gebruikt stoom terwijl het strijkijzer niet heet genoeg is. | Wacht tot het controlelampje uitgaat. |
| | U gebruikt de extra-stoomshot te vaak. | Wacht een paar seconden voordat u weer op de knop drukt. |
| | U hebt het strijkijzer plat opgeborgen zonder het te legen en de stoomregelaar op  te zetten. | Lees opnieuw het hoofdstuk «Het opbergen van uw strijkijzer». |
| Er komt bruine vloeistof uit de strijkzool die vlekken veroorzaakt op het strijkgoed. | U gebruikt chemische kalkoplossende middelen. | Voeg geen kalkoplossende middelen toe. |
| | U gebruikt niet het juiste type water. | Schakel de zelfreinigingsfunctie in en raadpleeg het hoofdstuk "Welk water kunt u gebruiken?". |
| | Uw wasgoed is niet voldoende gespoeld of u gebruikt stijfsel. | Controleer of het strijkgoed voldoende uitgespoeld is om eventuele resten van zeep of chemische producten op nieuwe kleding te verwijderen. |
| De strijkzool is vuil of bruin en kan vlekken veroorzaken op het strijkgoed | U gebruikt een te hoge temperatuur. | Maak de strijkzool schoon op eerder vermelde wijze. Lees het hoofdstuk van de temperaturen om de thermostaat in te stellen. |
| | U gebruikt stijfsel. | Maak de strijkzool schoon op eerder vermelde wijze. Sproei het stijfsel op de binnenzijde van het te strijken wasgoed. |
| Er komt geen of weinig stoom uit het strijkijzer. | Het reservoir is leeg. | Vul het reservoir met kraanwater. |
| | U hebt uw strijkijzer te lang zonder stoom gebruikt. | Pas de zelfreinigingsfunctie toe. |
| De strijkzool vertoont krassen of is beschadigd. | U hebt uw strijkijzer op een metalen strijkijzerplateau gezet. | Zet het strijkijzer altijd op de achterkant. |
| Er komt stoom uit het strijkijzer bij het vullen van het reservoir. | De stoomregelaar staat niet op de stand DRY  . | Controleer of de stoomregelaar op de stand DRY  staat. |
| | Het reservoir is te vol. | Vul het reservoir tot het streepje "MAX". |
| De spray verstuift geen water. | Er zit te weinig water in het reservoir | Vul het reservoir. |


Milieu



Wees vriendelijk voor het milieu !

- ① Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.
- ➔ Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

FÜR IHRE SICHERHEIT

- Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch und heben Sie sie auf.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt, wenn es am Stromnetz angeschlossen ist und solange es nicht abgekühlt ist (etwa eine Stunde).
- Verwenden Sie Ihr Bügeleisen nur auf einer stabilen Arbeitsfläche.
- Vergewissern Sie sich, wenn Sie das Bügeleisen auf seine Abstellfläche stellen, dass die Fläche, auf die Sie es stellen, stabil ist.
- Schalten Sie das Gerät vor dem Auffüllen und Entleeren des Wasserbehälters, der Reinigung und nach jeder Benutzung stets aus (Stecker aus der Steckdose ziehen).
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Stellen Sie sicher das das Bügeleisen und die Anschlussleitung außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren ist, wenn es angeschlossen ist oder abkühlt.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit Mangel an Erfahrung und Wissen bedient werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder auf den sicheren Gebrauch des Gerätes hingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren kennen.
- Die Reinigung und Anwenderwartung dürfen von Kindern nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es heruntergefallen ist ,wenn es sichtbare Beschädigung aufweist, wenn es ausläuft oder Betriebsstörungen aufweist. Nehmen Sie das Gerät nicht selbst auseinander, sondern bringen Sie es zu Ihrer eigenen Sicherheit stets zu einem zugelassenen Servicezentrum
-  Mit diesem Symbol gekennzeichnete Flächen und die Sohle des Bügeleisens können sehr heiß werden: Die Sohle nie berühren und das Bügeleisen immer abkühlen lassen bevor Sie es wegräumen.

WICHTIGE HINWEISE

DE

- Die Spannung Ihrer Elektroinstallation muss der Spannung des Bügeleisen (220 - 240 V) entsprechen. Das Bügeleisen muss unbedingt an einer geerdeten Steckdose angeschlossen werden. Ein fehlerhafter Anschluss kann zu irreparablen Schäden am Bügeleisen führen und setzt die Garantie außer Kraft.
- Falls Sie ein Verlängerungskabel verwenden, vergewissern Sie sich, dass es entsprechend der Leistung des Gerätes ausgelegt ist und über einen bipolaren Stecker mit Erdleiter verfügt. Es muss so liegen, dass sich keine Stolperfalle bildet.
- Falls das Anschlusskabel beschädigt ist, lassen Sie es aus Sicherheitsgründen sofort von einer zugelassenen Kundendienststelle ersetzen.
- Ziehen Sie nie den Stecker am Netzkabel aus der Steckdose.
- Das Bügeleisen, die Zuleitung oder den Stecker nie in Wasser oder eine andere Flüssigkeit tauchen!
- Zuleitung nicht mit heißen Teilen des Gerätes in Berührung kommen lassen und nicht über scharfe Kanten ziehen oder legen. Zuleitung nicht herunter hängen lassen.
- Das Gerät gibt Dampf ab, der zu Verbrennungen führen kann, besonders, wenn Sie auf einer Ecke des Bügelbretts bügeln. Richten Sie den Dampfstrahl nie auf Personen oder Tiere. Bügeln Sie keine am Körper befindliche Kleidung.
- Jeder Eingriff, außer der im Haushalt üblichen Reinigung und Wartung durch den Kunden, muss durch den Kundendienst erfolgen..
- Die Sicherheit dieses Geräts entspricht den gültigen technischen Bestimmungen und Normen (elektromagnetische Verträglichkeit, Niederspannung, Umweltverträglichkeit).
- Dieses Produkt ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch in geschlossenen Räumen konzipiert.
- Bei unsachgemäßer oder der Gebrauchsanleitung zuwiderlaufender Benutzung übernimmt der Hersteller keine Haftung und die Garantie erlischt.

Welches Wasser ist zu verwenden ?

Ihr Gerät ist so konzipiert, daß es mit Leitungswasser funktioniert. Ist Ihr Wasser sehr kalkhaltig (dies können Sie bei Ihrer Gemeinde oder bei Ihrem Wasserwerk erfragen), sollte das Gerät mit einer Mischung aus 50% Leitungswasser und 50% handelsüblichem entmineralisiertem Wasser betrieben werden.

Dennoch sollten Sie die Dampfkammer regelmäßig reinigen (Self clean), um gelösten Kalk auszuspülen.

Benutzen Sie die Funktion Selbstreinigung etwa alle 14 Tage. Bei besonders hartem Wasser muss das Bügeleisen jede Woche gereinigt werden.

Welches Wasser darf nicht verwendet werden ?

Durch die Hitze kommt es beim Verdampfen zur Ansammlung der im Wasser enthaltenen Partikel. Destilliertes Wasser aus dem Handel (ohne Zugabe von Leitungswasser), Wasser aus dem Wäschetrockner, parfümiertes Wasser, enthärtetes Wasser, Kühlschrankswasser, Batteriewasser, Klimaanlage Wasser und Regenwasser enthalten organische Substanzen oder Mineralstoffe, die zum stoßartigen Herausspritzen des Wassers, braunen Ausfluss und vorzeitiger Alterung Ihres Gerätes führen können. Derartige Wasserqualitäten dürfen deshalb nicht verwendet werden.

Automatik-3-Positionen-Ausschalt-Funktion*

Wenn das angeschaltete Gerät nicht bewegt wird, schaltet es sich nach folgenden Zeitspannen automatisch ab und das Auto-Off Lämpchen beginnt zu blinken:

- Nach 30 Sek., wenn das Bügeleisen auf der Bügelsohle steht oder auf der Seite liegt.
- Nach 8 Min., wenn das Bügeleisen aufrecht hingestellt ist.

Um das Bügeleisen wieder anzuschalten, braucht es nur leicht bewegt zu werden.

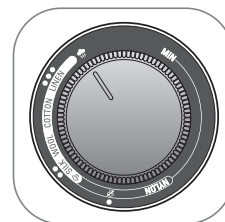
Autosteam*

Ihr Bügeleisen ist mit dem Autosteam System ausgestattet, das die abgegebene Dampfmenge und die Temperatur automatisch auf die eingestellte Stoffart abstimmt.

Stellen Sie auf dem Thermostatrad die zu bügelnde Stoffart ein.




Sie können Ihr Bügeleisen auch auf der Basis der internationalen Temperaturmesseinheiten einstellen.

Um optimale Ergebnisse zu erzielen, stimmt das Bügeleisen die Dampfmenge automatisch auf die eingestellte Stoffart ab.



* Je nach Modell

Ein Problem mit ihrem Bügelautomaten ?



| PROBLEME | MÖGLICHE URSACHEN | LÖSUNGEN |
|---|--|--|
| Aus den Öffnungen in der Sohle tritt Wasser aus. | Sie betätigen die Dampftaste bevor das Bügeleisen die dazu nötige Temperatur erreicht hat. | Warten Sie bis die Kontrollleuchte ausgeht. |
| | Sie verwenden den Dampfstoß zu oft. | Lassen Sie zwischen jeder Betätigung einige Sekunden verstreichen. |
| | Sie haben das Bügeleisen liegend aufbewahrt, ohne es zu leeren und ohne den Dampfbremsregler auf  zu stellen. | Lesen Sie den Abschnitt „Aufbewahrung des Bügeleisens“. |
| Aus den Öffnungen der Sohle fließt eine braune Flüssigkeit, die Flecken auf der Wäsche hinterlässt. | Sie benutzen Bügelzusätze (z.B. Duftwasser, Stärke). | Benutzen Sie niemals Bügelzusätze, diese zerstören Ihr Bügeleisen. |
| | Sie benutzen nicht das geeignete Wasser. | Führen Sie eine Selbstreinigung durch und lesen Sie das Kapitel „Welches Wasser ist zu verwenden“. |
| | Sie haben die Wäsche nicht ausreichend gespült oder Sie bügeln ein neues, ungewaschenes Kleidungsstück. | Versichern Sie sich, daß die Wäsche gut gespült ist. Eventuelle Ablagerungen von Seife und chemischen Produkten auf neuen Kleidungsstücken müssen entfernt werden. |
| Die Sohle des Bügeleisens ist verschmutzt oder braun und kann Flecken auf der Wäsche hinterlassen. | Sie bügeln mit zu hoher Temperatur. | Reinigen Sie die Sohle (siehe Kapitel 11). Lesen Sie den Abschnitt über die Temperatureinstellung. |
| | Sie haben über eine bedruckte Fläche eines Stoffes gebügelt. | Bügeln Sie niemals direkt über Drucke oder Applikationen - solche Stoffe stets rückseitig bügeln. |
| Es tritt kein oder nur wenig Dampf aus. | Der Wassertank ist leer. | Wassertank füllen. |
| | Ihr Bügeleisen wurde zu lange zum Trockenbügeln verwendet. | Führen Sie eine Selbstreinigung durch. |
| Die Sohle ist verkratzt oder beschädigt. | Sie haben Ihr Bügeleisen mit der Sohle auf eine metallische Unterlage gestellt. | Vermeiden Sie das Bügeln über metallische Knöpfe oder Reißverschlüsse. |
| Der Bügelautomat gibt beim Füllen des Wassertanks Dampf ab. | Der Dampfbremsregler steht nicht auf der Position DRY  . | Stellen Sie den Dampfbremsregler auf die Position DRY  . |
| | Sie haben den Wassertank zu voll gemacht. | Achten Sie darauf, die auf dem Wassertank angegebene Höchstfüllmenge nicht zu überschreiten. |
| Die Spray-Funktion funktioniert nicht. | Es befindet sich kein Wasser im Wassertank. | Befüllen Sie den Wassertank. |

Sollten andere Probleme auftreten,
wenden Sie sich bitte an eine zugelassene Kundendienststelle.

Umwelt



Denken Sie an den Schutz der Umwelt !

-  Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
-  Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Please read these instructions carefully and keep them for further references.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to a power source; if it has not cooled down for approximately 1 hour.
- The iron must be used and rested on a flat, stable, heat-resistant surface.
- When you place the iron on the iron rest, make sure that the surface on which you place it is stable.
- Always unplug your appliance: before filling, or rinsing the water tank, before cleaning it, after each use.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Keep the iron and its cord out of reach of children less than 8 years of age when it is energized or cooling down.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- The appliance must not be used if it has fallen to the floor, shows evident of damage, leaks or fails to function correctly. Never dismantle you appliance. To avoid any danger, have it inspected in an approved service centre.



- The surfaces which are marked with this sign and the soleplate are very hot during the use of the appliances. Don't touch these surfaces before the iron is cooled down.

IMPORTANT RECOMMENDATIONS

- The voltage of your electrical installation must correspond to that of the iron (220-240V). Always plug your iron into an earth socket. Connecting to the wrong voltage may cause irreversible damage to the iron and will invalidate the guarantee.
- If you are using a mains extension lead, ensure that it is corrected rated (16A) with an earth, and is fully extended.

- If the electric power cord is damaged, it must be replaced by an Approved Service Centre in order to prevent any danger.
- Do not unplug your appliance by pulling on the cord.
- Never immerse your steam iron in water or any other liquid. Never hold it under the water tap.
- Never touch the electric cord with the soleplate of the iron.
- Your appliance gives off steam, which may cause burns, especially when you are ironing close to the edge of your ironing board.
- Never direct the steam towards people or animals.
- For your safety, this appliance conforms to the applicable standards and regulations (Low Voltage, Electromagnetic Compatibility, Environmental Directives).
- This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.

What water to use?

Your appliance has been designed to function with untreated tap water. If your water is very hard (check with your local water authority), it is possible to mix untreated tap water with store-bought distilled or demineralised water in the following proportions:

- 50% tap water, - 50% distilled or demineralised water.

However, it is necessary to operate the Self clean function regularly in order to eliminate hard water deposits from the steam chamber.

Use the Self clean function approximately every 2 weeks. If the water is very hard clean the iron weekly

Types of water not to use?

Heat concentrates the elements contained in water during evaporation. The types of water listed below contain organic waste or mineral elements that can cause spitting, brown staining, or premature wear of the appliance: water from clothes dryers, scented or softened water, water from refrigerators, batteries or air conditioners, pure distilled or demineralised water or rain water should not be used in your Rowenta iron. Also do not use boiled, filtered or bottled water.

Automatic 3-position cut-out*

If, although switched on, the appliance is not moved, it will automatically switch off and the auto off light will blink after the following intervals:

- After 30 sec., if the iron is left placed down on the soleplate or lying on its side.
- After 8 mins., if the iron is left standing on its heel.

To switch the iron back on, move the iron gently.

Autosteam*

Your iron is equipped with the Autosteam system, it automatically adjusts the steam amount and the temperature based on the selected fabric.

Select the fabric to be ironed on the thermostat dial.

You can also set your iron based on the international temperature measurements.

For each fabric, the iron will automatically adjust the steam rate for optimum performance.



* depending on model

If there is a problem?

| PROBLEM | POSSIBLE CAUSE | SOLUTION |
|--|---|---|
| Water drips from the holes in the soleplate. | You are using steam while the iron is not hot enough. | Wait until the thermostat light goes out. |
| | You are using the shot of steam button too often. | Wait a few seconds between each use of the button. |
| | You have stored the iron horizontally, without emptying it and without setting it to ☞. | See the section "Storing your iron". |
| Brown streaks come through the holes in the soleplate and stain the linen. | You are using ironing water additives (i.e. scented water, starch). | Never use ironing water additives; these will permanently damage your steam iron. |
| | You are not using the right type of water. | Perform a Self cleaning operation and consult the chapter "What water should I use?". |
| | Your linen has not been rinsed sufficiently or you have ironed a new garment before washing it. | Make sure that your laundry is rinsed sufficiently in order to remove any deposits of soap or chemical products on new clothes. |
| The soleplate is dirty or brown and can stain the linen. | You are ironing with an inappropriate temperature selection (temperature too high). | Clean the soleplate (refer to chapter 11). Select the appropriate program. |
| | You have ironed over a printed area of a garment. | Never iron over printed areas or applications – always iron the reverse side of such a garment. |
| There is little or no steam. | The water tank is empty. | Fill the water tank. |
| | Your iron has been used dry for too long. | Carry out a Self clean. |
| The soleplate is scratched or damaged. | You have placed your iron flat on a metallic rest-plate or ironed over a zip. | Refrain from ironing over metallic buttons or zippers. |
| Steam or water come from the iron as you finish filling the tank. | The steam control is not set to the DRY ☞ position. | Check that the steam control is set to the DRY ☞ position. |
| | The water tank is overfilled. | Never exceed the Max level. |
| The spray does not spray. | The water tank is not filled enough. | Fill up the water tank. |

EN


Environnement



Environment protection first !

- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ➔ Leave it at a local civic waste collection point.

PER LA VOSTRA SICUREZZA

- Leggere attentamente le istruzioni d'uso e conservarle.
 - Non lasciate mai l'apparecchio senza sorveglianza quando è collegato alla corrente elettrica e fino a quando non si sia completamente raffreddato (1 ora circa).
 - Il vostro ferro deve essere utilizzato e appoggiato sopra una superficie stabile e resistente al calore.
 - Quando posate il ferro sul suo poggia-ferro, assicuratevi che la superficie d'appoggio sia stabile.
 - Scollegate sempre l'apparecchio: prima di riempirlo o di sciacquare il serbatoio e prima delle operazioni di pulizia dopo ogni utilizzo..
 - È opportuno sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
 - Tenere il ferro e il cavo lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni di età.
 - Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini al di sopra di 8 anni di età e da persone le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, purché abbiano potuto beneficiare, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni preliminari relative all'uso dell'apparecchio
 - Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini non sorvegliati.
 - Non utilizzate l'apparecchio se è caduto, se perde acqua, se presenta danni visibili o anomalie di funzionamento. Non smontate mai l'apparecchio: fatelo esaminare presso un Centro di Assistenza Autorizzato onde evitare eventuali rischi.
-  • Le superfici su cui è presente questo simbolo e la piastra possono diventare molto calde durante l'uso. Non toccare tali parti fino a che il ferro non si è raffreddato.

RACCOMANDAZIONI IMPORTANTI

- La tensione della vostra installazione deve corrispondere a quella del ferro da stiro (220- 240 V). Collegare sempre il ferro a una presa con messa a terra. Qualsiasi errore di collegamento può causare danni irreversibili al ferro da stiro ed annullarne la garanzia.
- Se utilizzate una prolunga verificate che sia del voltaggio corretto (16A) con conduttore di terra, e che sia completamente estesa.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere immediatamente sostituito presso un Centro Assistenza Tecnica autorizzato per evitare situazioni di pericolo.
- Evitate di scollegare l'apparecchio tirando il cavo.
- Non immergere mai il ferro da stiro in acqua o in altri liquidi. Non collocarlo mai sotto rubinetti aperti.
- Non toccate mai il cavo con la piastra del ferro da stiro.
- Il vostro apparecchio emette vapore che può provocare ustioni, soprattutto se stirate su un angolo dell'asse da stiro..
- Evitate di dirigere il vapore verso persone o animali..
- Per garantire la massima sicurezza, questo apparecchio è conforme agli standard e alle normative applicabili (Basso voltaggio, Compatibilità elettromagnetica, Direttive ambientali)
- Il presente apparecchio è stato progettato per il solo uso domestico. Qualsiasi utilizzo non appropriato o non conforme alle istruzioni per l'uso non vincolerà il produttore ad alcuna responsabilità o garanzia.

IT

Quale tipo di acqua utilizzare ?

L'apparecchio è predisposto per funzionare con acqua del rubinetto. Se la vostra acqua è ricca di calcare (potete verificarlo presso il Comune o presso l'Azienda di erogazione del servizio), potete mescolare l'acqua del rubinetto con l'acqua demineralizzata che si trova in commercio nelle seguenti proporzioni : - 50% di acqua del rubinetto, 50% di acqua demineralizzata.

E' tuttavia necessario procedere regolarmente all'auto-pulizia della camera di vaporizzazione, per eliminare il calcare libero.

Usare la funzione di autopulizia approssimativamente ogni 2 settimane. Se l'acqua è molto dura, pulire il ferro ogni settimana.

Quale tipo di acqua si deve evitare ?

Durante la fase di evaporazione, il calore concentra gli elementi contenuti nell'acqua. I tipi di acqua elencati di seguito contengono residui organici o elementi minerali che possono provocare spruzzi, colature brune o usura precoce del vostro apparecchio : acqua demineralizzata pura, acqua dell'asciugabiancheria, acqua profumata, acqua con ammorbidente, acqua del frigorifero, acqua per batterie, acqua dei condizionatori, pura acqua distillata, acqua piovana. Si richiede quindi di non utilizzare tali acque.

Arresto automatico a 3 posizioni*

Se l'apparecchio, quando è acceso, non viene mosso, si spegnerà automaticamente e la spia di spegnimento automatico lampeggerà secondo i seguenti intervalli:

- Dopo 30 sec., se il ferro è lasciato appoggiato sulla piastra o su un lato.
- Dopo 8 min., se il ferro è lasciato appoggiato sulla base.

Per riaccendere il ferro, muoverlo leggermente.

Autosteam*

Questo ferro è dotato del sistema Autosteam che regola automaticamente la quantità di vapore e la temperatura in base al tessuto selezionato.

Selezionare il tessuto da stirare sul termostato.

Si può impostare il ferro anche seguendo le misurazioni internazionali della temperatura.

Per ogni tessuto, il ferro regolerà automaticamente la quantità di vapore per un risultato



* Secondo i modelli

Problemi con il ferro da stiro?

| PROBLEMI | CAUSE POSSIBILI | SOLUZIONI |
|---|--|---|
| L'acqua fuoriesce dai fori della piastra. | Utilizzate il vapore ma il ferro da stiro non è abbastanza caldo. | Aspettate che la spia luminosa si spenga. |
| | Utilizzate il comando getto di vapore troppo spesso. | Aspettate qualche secondo tra un utilizzo e quello successivo. |
| | Avete riposto il ferro orizzontalmente, senza svuotarlo e senza portare il comando su ☞. | Consultate il capitolo "Riporre il ferro da stiro". |
| Delle colature brune fuoriescono dalla piastra e macchiano i tessuti. | Utilizzate dei prodotti anticalcare chimici. | Non aggiungete nessun prodotto anticalcare all'acqua del serbatoio. |
| | Non state utilizzando il tipo d'acqua corretto. | Eseguite un'autopulizia e consultate il capitolo "Che tipo d'acqua occorre utilizzare?" |
| | La biancheria non è stata risciacquata a sufficienza o avete stirato un indumento nuovo prima di lavarlo per la prima volta. | Assicuratevi che la biancheria sia sciacquata a sufficienza per smaltire l'eventuale presenza di eventuali residui di sapone o prodotti chimici dai capi nuovi. |
| La piastra è sporca o scura e può macchiare i tessuti. | Utilizzate una temperatura troppo alta. | Pulite la piastra come indicato in precedenza. Consultate la tabella delle temperature per regolare il termostato. |
| | State utilizzando amido. | Pulite la piastra come indicato in precedenza. Spruzzate l'amido sul rovescio del tessuto da stirare. |
| Il ferro da stiro produce poco vapore o non ne produce | Il serbatoio è vuoto. | Riempitelo. |
| | Il ferro da stiro è stato utilizzato troppo a lungo a secco. | Pulite l'astina anticalcare e eseguite l'auto-pulizia |
| La piastra è graffiata o danneggiata. | Avete appoggiato il ferro da stiro su un poggia ferro da stiro metallico. | Posate il ferro da stiro sempre sul tallone di appoggio. |
| Il ferro produce vapore alla fine del riempimento del serbatoio. | Il cursore del comando vapore non è in posizione DRY ☞. | Verificate che il comando del vapore sia in posizione DRY ☞. |
| | Il serbatoio è riempito eccessivamente. | Non superare mai il livello Max. |
| Lo spray non funziona. | Il serbatoio dell'acqua non è abbastanza pieno. | Riempire il serbatoio. |

Per qualsiasi altro problema, rivolgetevi ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato per fare controllare il ferro da stiro.

Ambiente


Partecipiamo con il ferro da stiro !



① Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.

➔ Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Lea atentamente estas instrucciones y guárdelas para posteriores consultas.
- Nunca deje el aparato desatendido cuando esté conectado a la red eléctrica salvo que se haya enfriado durante aproximadamente 1 hora.
- La plancha debe utilizarse y debe colocarse sobre una superficie plana, estable y resistente al calor.
- Cuando coloque la plancha sobre el reposaplanchas, asegúrese de que dicha superficie sea estable.
- Desenchufe siempre el aparato: antes de proceder a rellenar o aclarar el depósito de agua, antes de limpiarlo o después de cada uso.
- Debe vigilarse a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Mantenga la plancha y el cable lejos del alcance de los niños menores de 8 años cuando esté conectada o en proceso de enfriamiento.
- Este electrodoméstico puede ser usado por niños de 8 años en adelante y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de conocimientos y experiencia en el manejo de este tipo de aparatos, siempre que cuenten con supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del electrodoméstico y entiendan los riesgos que implica.
- La limpieza y el mantenimiento de usuario no deben realizarlas niños sin supervisión.
- El aparato no debe utilizarse si se ha caído al suelo, si muestra signos de daños o fugas, o bien si ha dejado de funcionar adecuadamente. Nunca desmonte el aparato. Para evitar cualquier peligro, haga que siempre lo inspeccionen en un Centro de Servicio Autorizado.
-  Las superficies que están marcadas con este signo y la suela metálica se calientan de manera excesiva durante el uso del aparato. No toque dichas superficies antes de que la plancha se haya enfriado.

ES

RECOMENDACIONES IMPORTANTES

- El voltaje de su instalación eléctrica debe corresponder al de la plancha (220-240V). Siempre conecte la plancha en un enchufe con conexión a tierra. Si se efectúa una conexión con un voltaje inadecuado es posible que se produzca un daño irreversible en la plancha y la garantía quedará anulada.
- Si utiliza un cable de extensión de red, asegúrese de que tenga la capacidad correcta (16A) con conexión a tierra y de que esté completamente extendido.
- Si el cable de alimentación eléctrica está dañado, deberá ser reemplazado en el Centro de Servicio Autorizado para evitar cualquier daño.
- No desconecte el aparato tirando del cable.
- Nunca sumerja la plancha en agua o el cualquier otro líquido. Nunca coloque el aparato bajo el grifo del agua.
- Nunca toque el cable eléctrico con la suela metálica de la plancha.
- El aparato emite vapor, lo que puede ocasionar quemaduras, especialmente cuando se está planchando cerca del borde la tabla de planchar.
- Nunca dirija el vapor hacia personas o animales.
- Para su seguridad, este aparato respeta las leyes y normativas aplicables (directivas de baja tensión, compatibilidad electromagnética, medio ambiente, etc.).
- Este producto está diseñado únicamente para uso doméstico. En caso de uso comercial, uso inadecuado o incumplimiento de las instrucciones, el fabricante declina cualquier responsabilidad y la garantía quedará invalidada.

¿Qué agua hay que utilizar?

Este aparato ha sido diseñado para funcionar con agua del grifo. Si el agua tiene mucha cal (pregunte en el ayuntamiento o al servicio de suministro de agua), puede mezclarse agua del grifo con agua desmineralizada de venta en cualquier droguería y respetando las siguientes proporciones : 50% de agua de grifo, 50% de agua desmineralizada.

Sin embargo, hay que realizar regularmente una limpieza automática de la cámara de vaporización, para eliminar la cal libre.

Utilice la función auto-limpieza aproximadamente cada 2 semanas. Si la dureza del agua es elevada, limpie la plancha una vez a la semana.

¿Qué agua hay que evitar?

Durante la evaporación, el calor concentra los elementos que hay en el agua.

Le rogamos que no utilice los siguientes tipos de agua, ya que contiene residuos orgánicos o elementos minerales susceptibles de provocar salpicaduras, colores amarillentos o un envejecimiento prematuro del aparato: agua desmineralizada pura de venta en droguerías, agua de las secadoras, agua perfumada, agua descalcificada, agua de las neveras, agua de las baterías, agua de los aires acondicionados, agua destilada y agua de lluvia.

Desconexión automática de 3 posiciones*

Si no mueve la plancha, incluso estando conectada, se apagará automáticamente y el indicador luminoso de auto-off parpadeará con los siguientes intervalos:

- Transcurridos 30 segundos, si deja la plancha sobre la suela o de lado.
- Transcurridos 8 minutos, si deja la plancha sobre el talón (en posición vertical)

Para volver a encender la plancha, muévala con cuidado.

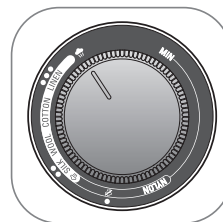
Autovapor*

La plancha está equipada con un sistema Autovapor de forma que ajusta automáticamente la cantidad de vapor y la temperatura en función del tejido seleccionado.

Seleccione el tejido que desea planchar en el disco del termostato.




Además, puede ajustar la plancha basándose en las medidas internacionales de temperatura.

Para cada tejido, la plancha ajustará automáticamente la cantidad de vapor para un resultado óptimo.



* Según modelo

Problemas con la plancha ?

| PROBLEMAS | CAUSAS POSIBLES | SOLUCIONES |
|---|---|---|
| El agua sale por los agujeros de la suela | Utiliza vapor mientras que la plancha no está suficientemente caliente. | Espere a que el indicador luminoso se apague. |
| | Utiliza el botón chorro de vapor demasiado a menudo. | Espere varios segundos entre cada utilización. |
| | Ha guardado la plancha con la suela hacia abajo, sin vaciarla y sin poner el mando en  . | Consulte el capítulo «Para guardar». |
| Colores amarillentos salen de la suela y ensucian la ropa. | Utiliza productos químicos contra los residuos calcáreos. | No añada ningún producto contra los residuos calcáreos en el agua del depósito. |
| | No utiliza el tipo de agua adecuado. | Realice una auto-limpieza y consulte el capítulo "¿Qué agua utilizar?". |
| | La ropa no está suficientemente aclarada o ha planchado una prenda nueva antes de lavarla. | Asegúrese de que la ropa esté bien aclarada para eliminar los posibles depósitos de jabón o productos químicos en la ropa nueva. |
| La suela está sucia o amarillenta y puede ensuciar la ropa. | Utiliza una temperatura demasiado elevada. | Limpie la suela como se indica en el capítulo "Limpieza de la suela". Consulte la tabla de las temperaturas para ajustar el termostato. |
| | Utiliza almidón. | Pulverice almidón por el reverso de la tela a planchar. |
| La plancha produce poco o nada de vapor. | El depósito está vacío. | Rellénelo con agua. |
| | La plancha se ha utilizado demasiado tiempo en posición seca. | Haga funcionar la limpieza automática. |
| La suela está rayada o dañada. | Ha guardado la plancha con la suela hacia abajo sobre un reposa-planchas metálico. | Apoye siempre la plancha encima del talón. |
| La plancha pulveriza cuando se ha llenado el depósito. | El cursor del mando de vapor no está en la posición DRY  . | Compruebe que el mando de vapor está en la posición DRY  . |
| | El depósito de agua está lleno. | Nunca sobrepase el indicador de llenado MAX. |
| La función spray no funciona. | No hay suficiente agua en el depósito. | Llene el depósito de agua. |

Para cualquier otro tipo de problema, acuda a un servicio técnico oficial para que revise el aparato.


Medio ambiente

¡ Participe en la conservación del medio ambiente !



- ① Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.
- ➔ Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- Leia atentamente o manual de instruções e guarde-o para futuras utilizações.
- Não deixe o aparelho sem vigilância quando este estiver ligado à corrente; se ainda não tiver arrefecido durante cerca de 1 hora.
- O seu ferro deve ser usado e colocado numa superfície plana, estável e à prova de calor.
- Quando o colocar no respectivo suporte, certifique-se da estabilidade dessa mesma superfície.
- Desligue sempre o aparelho: antes de encher ou enxaguar o reservatório de água, antes de o limpar e após cada utilização.
- É importante vigiar as crianças para garantir que as mesmas não brincam com o aparelho.
- Mantenha o ferro e o seu cabo de alimentação fora do alcance de crianças com menos de 8 anos quando estiver ligado ou a arrefecer.
- O aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 ou mais anos e por pessoas cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou com falta de experiência ou conhecimento, desde que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho e compreendam os riscos envolvidos.
- A limpeza e manutenção pelo utilizador não deve ser feita por crianças sem acompanhamento.
- Não utilize o aparelho no caso de ter caído ao chão, apresentar danos visíveis, ter fugas ou não funcionar correctamente. Nunca desmonte o aparelho. Para evitar qualquer tipo de perigo, solicite a sua reparação junto de um Serviço de Assistência Técnica Autorizado.
-  As superfícies marcadas com este sinal e a base aquecem muito durante a utilização dos aparelhos. Não toque nestas superfícies antes do ferro arrefecer completamente.

RECOMENDAÇÕES IMPORTANTES

- A voltagem da sua instalação eléctrica deverá corresponder à do ferro (220-240V). Ligue sempre o seu ferro a uma tomada de terra. Qualquer erro de ligação pode causar danos irreversíveis ao ferro e anular a garantia.
- Se utilizar uma extensão, verifique se é do tipo bipolar (16A) com ligação à terra, e se está totalmente desenrolada.
- Se o cabo de alimentação se encontrar danificado, deverá ser substituído num Serviço de Assistência Técnica Autorizado de forma a evitar qualquer tipo de perigo.
- Não desligue o aparelho puxando o cabo de alimentação.
- Nunca mergulhe o seu ferro de engomar em água ou em qualquer outro líquido. Nunca o coloque por baixo da torneira.
- Nunca toque no cabo de alimentação com a base do ferro.
- O aparelho produz vapor que pode causar queimaduras, especialmente quando engomar uma peça de roupa na ponta da tábua de engomar.
- Nunca oriente o vapor em direcção a pessoas ou animais.
- Para sua segurança, este aparelho cumpre as regulamentações e as normas aplicáveis (Baixa Tensão, Compatibilidade Electromagnética, Directivas Ambientais).
- Este produto foi concebido exclusivamente para uso doméstico. Qualquer utilização comercial, inadequada ou não conforme ao manual de instruções liberta o fabricante de qualquer responsabilidade e anula a garantia.

PT

Que tipo de água utilizar?

Este aparelho foi concebido para funcionar com água da torneira. Se a água que utiliza contém um elevado teor de calcário (poderá informar-se junto da Câmara Municipal ou nos Serviços Municipalizados de Água e Saneamento), pode misturar 50% de água da torneira e 50% de água desmineralizada disponível no mercado.

No entanto, é necessário proceder regularmente à auto-limpeza dos orifícios de vaporização, para eliminar o calcário solto.

Utilize a função de auto-limpeza aproximadamente de 2 em 2 semanas. Se a água for muito dura, limpe o ferro todas as semanas

Que tipo de água evitar?

Durante a evaporação, o calor concentra os elementos contidos na água. As águas abaixo indicadas podem conter resíduos orgânicos ou substâncias minerais passíveis de provocar salpicos, corrimento de água acastanhada ou a deterioração prematura do aparelho: água desmineralizada pura disponível no mercado, água própria para secadores de roupa, água perfumada, água amaciada, água dos frigoríficos, água de baterias, água dos climatizadores, água destilada, água da chuva. Pedimos-lhe, pois, que não utilize os tipos de água acima mencionados.

Desactivação automática de 3 posições*

Se, embora ligado, o aparelho não for movimentado, desligar-se-á automaticamente e a luz de paragem automática piscará nos seguintes intervalos:

- Após 30 seg., se o ferro estiver apoiado na base ou de lado.
- Após 8 min., se o ferro estiver de pé, apoiado do suporte.

Para voltar a ligar o ferro, movimente o ferro com delicadeza.

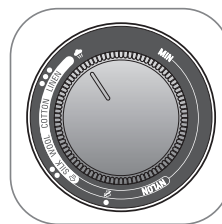
Vapor automático*

O seu ferro está equipado com o sistema de Vapor Automático; o aparelho ajusta automaticamente a quantidade de vapor e a temperatura com base no tecido seleccionado.

Selecione o tecido a engomar no selector de termóstato.




Pode também ajustar o seu ferro com base nos valores de temperatura internacionais.

Para cada tecido, o ferro ajustará automaticamente a taxa de vapor para um desempenho ideal.



* Consoante o modelo

Problemas com o seu ferro

| PROBLEMAS | CAUSAS POSSÍVEIS | SOLUÇÕES |
|---|--|---|
| A água escorre pelos orifícios da base. | Utiliza o vapor antes do ferro estar suficientemente quente. | Aguarde até que a luz piloto se desligue. |
| | Utiliza o comando jacto de vapor com demasiada frequência. | Aguarde alguns segundos entre cada utilização. |
| | Arrumou o ferro na horizontal sem esvaziar o reservatório e sem colocar o comando na posição  . | Consulte o capítulo «Como arrumar o seu ferro». |
| Água castanha escorre pela base e mancha a roupa. | Tem utilizado produtos químicos para proceder à descalcificação. | Nunca deite qualquer tipo de produto químico no reservatório para proceder à descalcificação. |
| | Não está a usar o tipo de água adequado. | Proceda a uma auto-limpeza e consulte o capítulo “Que água utilizar?” |
| | A roupa não foi correctamente enxaguada ou engomou roupa nova sem a ter lavado primeiro. | Certifique-se que a roupa foi suficientemente enxaguada de modo a eliminar os eventuais resíduos de detergentes ou de produtos químicos nas peças de vestuário novas. |
| A base está suja ou castanha, podendo manchar a roupa. | Tem utilizado uma temperatura demasiado alta. | Limpe a base conforme indicado anteriormente. Consulte o quadro sobre a regulação das temperaturas. |
| | Utiliza goma. | Limpe a base conforme indicado anteriormente. Pulverize sempre a goma no avesso do lado a engomar. |
| O vapor é insuficiente ou nulo. | O depósito está vazio. | Encha-o. |
| | Utilizou o ferro a seco durante demasiado tempo. | Accione a auto-limpeza. |
| A base está riscada ou danificada. | Colocou o ferro na horizontal, num suporte metálico. | Coloque sempre o ferro na vertical. |
| O ferro pulveriza no final do enchimento do reservatório. | O cursor de comando do vapor não está na posição DRY  . | Certifique-se que o cursor de comando do vapor está na posição DRY  . |
| | O reservatório tem água em excesso. | Nunca ultrapasse o nível MAX de enchimento. |
| Não sai água pelo spray. | O reservatório não tem água suficiente. | Encha o reservatório de água. |

Para outros problemas, dirija-se a um Serviço de Assistência técnica autorizado para uma inspeção do seu ferro.

Meio ambiente



Protecção do ambiente em primeiro lugar !

- ① O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- ➔ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και διατηρήστε τις για μελλοντική χρήση.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη όταν είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα και αν δεν έχει κρυώσει εντελώς για 1 ώρα περίπου.
- Το σίδερο πρέπει να χρησιμοποιείται και να εναποτίθεται σε επίπεδη, σταθερή επιφάνεια, ανθεκτική στη θερμοκρασία.
- Όταν τοποθετείτε το σίδερο στην ειδική μεταλλική βάση στήριξης, βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια είναι σταθερή.
- Βγάζετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα: προτού γεμίσετε ή αδειάσετε το δοχείο νερού, προτού το καθαρίσετε, μετά από κάθε χρήση.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται, προκειμένου να εξασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Φυλάσσετε το σίδερο και το καλώδιό του μακριά από παιδιά μικρότερα των 8 ετών όταν βρίσκεται στην πρίζα ή το έχετε αφήσει να κρυώσει.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομα χωρίς εμπειρία ή γνώση, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν εκπαιδευτεί και έχουν λάβει σχετικές οδηγίες όσον αφορά την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που εγκυμονεί.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση που προβλέπεται να πραγματοποιείται από τον χρήστη δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται αν έχει πέσει στο πάτωμα, αν έχει εμφανή ίχνη ζημιάς, αν στάζει ή αν δεν λειτουργεί σωστά. Μην αποσυναρμολογείτε ποτέ τη συσκευή σας. Για να αποφύγετε οποιοδήποτε είδους κίνδυνο, μεταφέρετέ την για έλεγχο σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης.
- Οι επιφάνειες που φέρουν αυτό το σήμα και η πλάκα θερμαίνονται πολύ κατά τη χρήση των συσκευών. Μην αγγίζετε τις επιφάνειες αυτές προτού το σίδερο κρυώσει.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ

- Η τάση της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης Ιρέλνι να αντιστοιχεί σε αυτή του σίδηρου σας (220-240V). Χρησιμοποιείτε λάντα για το σίδερό σας Ιρίζα με γείωση. Αν συνδέσετε το σίδερο σε Ιρίζα με λανθασμένη τάση, μπορεί να Ιροκληθεί ανειανόρθωτη ζημιά στο σίδερο και να ακυρωθεί η εγγύησή σας.
- Αν χρησιμοποιείτε Ιροέκταση, βεβαιωθείτε ότι είναι σωστά βαθμονομημένη (16A) ότι διαθέτει γείωση και ότι δεν Ιαρουσιάζει συστροφές.
- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι χαλασμένο, θα Ιρέλνι να αντικατασταθεί αίο ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Εξυηρέτησης, ώστε να αιοφύγετε κάθε είδους κίνδυνο.
- Μη βγάζετε τη συσκευή σας αίο την Ιρίζα τραβώντας το καλώδιο.

EL

- Μη βυθίζετε Ιοτέ το σίδερο ατμού σε νερό ή άλλο υγρό. Μην το κρατάτε Ιοτέ κάτω αΙό τη βρύση.
- Μην αγγίζετε Ιοτέ το καλώδιο τροφοδοσίας με την Ιλάκα του σίδερου.
- Η συσκευή σας Ιαράγει ατμό, ο Ιοίος Ιορεί να Ιροκαλέσει εγκαύματα, κυρίως όταν σιδερώνετε κοντά στην άκρη της σιδερώστρας.
- Μην κατευθύνετε Ιοτέ τη ροή του ατμού Ιρος άτομα ή ζώα.
- Για την ασφάλειά σας, η συσκευή αυτή συμμορφώνεται με τα Ισχύοντα Ιρότυπα και κανονισμούς (Χαμηλή Τάση, Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα, Οδηγίες για το Περιβάλλον).
- Το Ιροϊόν αυτό σχεδιάστηκε αΙοκλειστικά για οικιακή χρήση. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη και η εγγύηση Ιάυει να Ισχύει για κάθε είδους εΙμορική ή ακατάλληλη χρήση, ή σε Ιερίπτωση μη τήρησης των οδηγιών.

Τι νερό να χρησιμοποιείτε?

Η συσκευή σας έχει σχεδιαστεί να λειτουργεί με νερό της βρύσης. Αν το νερό σας περιέχει πολλά άλατα (κάτι που μπορείτε να μάθετε από την αρμόδια υπηρεσία του δήμου ή την εταιρεία υδάτων), είναι δυνατό να αναμιγνύετε νερό της βρύσης με απιονισμένο νερό του εΙμορίου στις εξής αναλογίες: - 50% νερό της βρύσης, - 50% απιονισμένο νερό.

Ωστόσο είναι απαραίτητο να κάνετε τη διαδικασία αυτοκαθαρισμού του θαλάμου ατμοποίησης, για να αποτρέψετε τη συσσώρευση αλάτων.

Χρησιμοποιήστε τη λειτουργία αυτοκαθαρισμού περίπου κάθε 2 εβδομάδες. Εάν το νερό είναι πολύ σκληρό, να καθαρίζετε το σίδερο μία φορά ανά εβδομάδα

Τι νερό να αποφεύγετε?

Η θερμότητα προκαλεί τη συγκέντρωση των στοιχείων που περιέχονται στο νερό κατά την εξάτμιση. Τα παρακάτω νερά περιέχουν οργανικά απόβλητα ή μεταλλικά στοιχεία τα οποία Ιορούν να προκαλέσουν απορρίψεις, σκούρους λεκέδες ή πρόωρη φθορά της συσκευής σας: απιονισμένο νερό του εΙμορίου σκέτο, νερό στεγνωτηρίου ρούχων, αρωματισμένο νερό, νερό που έχει υποστεί αποσκλήρυνση, νερό ψυγείου, νερό Ιπαταριών, νερό κλιματιστικού, αποσταγμένο νερό, νερό της βροχής. Επομένως, σας συνιστούμε να μη χρησιμοποιείτε τα παραπάνω νερά.

Για στεγνό σιδέρωμα, ρυθμίστε τον Ιοχλό ατμού στη θέση DRY.

Αυτόματη απενεργοποίηση 3 θέσεων*

Εάν, Ιαρόλο που είναι ενεργοποιημένη η συσκευή δεν μετακινήθει, θα απενεργοποιηθεί αυτομάτως και θα αρχίσει να αναβοσβήνει η Ιυχνία αυτόματης απενεργοποίησης μετά από τα ακόλουθα χρονικά διαστήματα:

-Μετά από 30 δευτ., εάν το σίδερο Ιαραμείνει τοποθετημένο οριζόντια πάνω στην Ιλάκα του.

-Μετά από 8 Ιεπτά, εάν το σίδερο Ιαραμείνει τοποθετημένο κάθετο στη βάση του.

Για ενεργοποίηση του σίδερου, μετακινήστε το ελαφρώς.

Autosteam*

Το σίδερο σας διαθέτει το σύστημα η λειτουργία Autosteam, το οποίο Ιροσαρμόζει αυτομάτως την Ιοσότητα ατμού και τη θερμοκρασία βάσει του επιλεγμένου υφάσματος.

Επιλέξτε το ύφασμα Ιρος σιδέρωμα στο Ιοιμπί του θερμοστάτη.




Μπορείτε επίσης να ρυθμίσετε το σίδερο σας βάσει των διεθνών Ιετρήσεων θερμοκρασίας.

Για κάθε ύφασμα, το σίδερο θα ρυθμίζει αυτομάτως τον ρυθμό Ιαροχής ατμού για βέλτιστη απόδοση.



* ανάλογα με το μοντέλο

Πρόβλημα με το σίδερό σας ?

| Προβλήματα | Πιανές αιτίες | Λύσεις |
|---|---|--|
| Το νερό τρέχει από τις τρύπες της πλάκας. | Χρησιμοποιείτε τη λειτουργία ατμού ενώ το σίδερο δεν είναι ακόμα ζεστό. | Περιμένετε να σβήσει η φωτεινή ένδειξη. |
| | Χρησιμοποιείτε πολύ συχνά το διακόπτη έξτρα ατμού. | Περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα μετά από κάθε χρήση. |
| | Αποθηκεύσατε το σίδερο οριζόντια, χωρίς να το αδειάσετε και χωρίς να βάλετε το διακόπτη ατμού στο  . | Ανατρέξτε στο κεφάλαιο «Αποθήκευση του σίδηρού σας». |
| Βγαίνει σκούρο υγρό από τις τρύπες της πλάκας και λεκιάζει τα ρούχα. | Χρησιμοποιείτε χημικά προϊόντα αφαίρεσης αλάτων. | Μην προσθέτετε κανένα προϊόν αφαίρεσης αλάτων στο δοχείο του νερού. |
| | Δεν χρησιμοποιείτε τον σωστό τύπο νερού. | Κάνετε μια διαδικασία αυτοκαθαρισμού και διαβάστε το κεφάλαιο "Ποιο είδος νερού πρέπει να χρησιμοποιώ". |
| | Το ρούχο σας δεν έχει ξεπλυθεί καλά ή σιδερώσατε ένα ολοκαίνουργιο ύφασμα πριν το πλύνετε πρώτα. | Βεβαιωθείτε ότι τα ρούχα έχουν ξεπλυθεί καλά για να αποφύγετε πιθανά κατάλοιπα σαπουνιού ή χημικών προϊόντων στα καινούργια ρούχα. |
| Η πλάκα είναι βρώμικη ή σκούρο χρώμα και κινδυνεύει να λεκιάσει τα ρούχα. | Χρησιμοποιείτε πολύ υψηλή θερμοκρασία. | Καθαρίζετε την πλάκα όπως ενδείκνυται παραπάνω. Κοιτάξτε τον πίνακα θερμοκρασιών για να ρυθμίσετε το θερμοστάτη. |
| | Χρησιμοποιείτε προϊόν για κολλάρισμα. | Καθαρίζετε την πλάκα όπως ενδείκνυται παραπάνω. Ψεκάζετε το προϊόν κολλαρίσματος από την ανάποδη μεριά και όχι από εκείνη που σιδερώνετε. |
| Το σίδερό σας παράγει ελάχιστο ή καθόλου ατμό. | Το ρεζερβουάρ είναι άδειο. | Γεμίστε το. |
| | Το σίδερό σας χρησιμοποιήθηκε πολλή ώρα χωρίς ατμό. | Κάντε μια διαδικασία αυτοκαθαρισμού. |
| Η πλάκα είναι χαραγμένη ή χαλασμένη. | Βάλτε το σίδερό σας οριζόντια πάνω σε μεταλλική επιφάνεια τοποθέτησης σίδηρου. | Τοποθετείτε πάντα το σίδερό σας πάνω στη βάση του. |
| Το σίδερο ψεκάζει ατμό μετά το γέμισμα του δοχείου. | Ο δείκτης του διακόπτη ατμού δεν βρίσκεται στη θέση DRY  . | Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ατμού βρίσκεται στη θέση DRY  . |
| | Το δοχείο νερού είναι υπερβολικά γεμάτο. | Ποτέ μην ξεπερνάτε την ένδειξη γεμίσματος MAX. |
| Η λειτουργία σπρέι δεν ψεκάζει/ | Το δοχείο νερού δεν είναι αρκετά γεμάτο. | Γεμίστε το δοχείο νερού. |

EL

Για οποιοδήποτε άλλο πρόβλημα, επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για να ελέγξουν το σίδερό σας.

Περιβάλλον



Ας συμβαλλουμε κι εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος !

- ① Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.
- ➔ Για την παράδοση της παλιάς σας συσκευής παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με ένα κέντρο διαλογής ή με την εταιρεία Ανακύκλωση Α.Ε - 210 5319780, η οποία θα αναλάβει την επεξεργασία της.

GÜVENLİK TALİMATLARI

- Lütfen bu talimatları dikkatle okuyun ve ileride başvurmak üzere muhafaza edin.
- Cihazı, bir elektrik kaynağına bağlı olduğu zamanlarda ve yaklaşık 1 saatlik soğuma süresi boyunca asla gözetimsiz bırakmayın.
- Ütü düz, sabit ve ısıya dayanıklı bir yüzey üzerinde kullanılmalı ve bekletilmelidir.
- Ütüyü ütü dayanağı üzerine yerleştirdiğinizde, yerleştirdiğiniz yüzeyin sabit olmasına dikkat edin.
- Cihazınızın fişini, şu durumlarda mutlaka prizden çekin: su haznesini doldurmadan önce veya durularken, her kullanımdan sonra temizlik yapmadan önce.
- Çocukların cihazla oynamamaları için denetim altında tutulmaları gerekir.
- Elektrik prizine takılı olduğunda veya soğuması sırasında ütüyü ve kablosunu 8 yaşından küçük çocukların ulaşamayacağı şekilde muhafaza edin.
- Bu cihaz, 8 yaşından büyük çocuklar ve yetersiz fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kapasitelere veya yetersiz bilgi ve deneyime sahip kişiler tarafından, sadece denetim veya cihazın emniyetli şekilde kullanımına ilişkin talimatlar sağlandığında ve bu kişiler mevcut tehlikeleri kavradığında kullanılabilir.
- Temizlik ve kullanıcı bakımları, denetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Cihaz; zemine düştüğü, belirgin hasar veya sızıntı sergilediği veya doğru şekilde çalışmadığı durumlarda kullanılmamalıdır. Cihazınızı asla parçalarına ayırmayın. Herhangi bir tehlikeyi önlemek için, bir Yetkili Servis Merkezi'nde incelenmesini sağlayın.
- Bu işaretin yer aldığı yüzeyler ve taban, cihazın kullanımı sırasında çok ısınır. Bu yüzeylere ütü tamamen soğumadan dokunmayın.



ÖNEMLİ TAVSİYELER

- Elektrik kurulumunuzun voltajı, ütünün voltajı ile uyumlu olmalıdır (220-240 Volt). Ütünüzü her zaman topraklı bir prize takın. Yanlış gerilimle bağlantı kurmak, ütüye tamiri olanaksız hasarlar verebilir ve garantisini geçersiz kılar.
- Elektrik bağlantısı için uzatma kablosu kullanıyorsanız, kablonun topraklı, doğru nominal güce (16A) sahip ve tam açılmış olmasına dikkat edin.

- Elektrik kablosu hasarlıysa, herhangi bir tehlikeyi önlemek üzere bir Yetkili Servis Merkezi tarafından yenilenmelidir.
- Cihazın fişini kablosundan tutarak çekmeyin.
- Buharlı ütünüzü suya veya başka herhangi bir sıvıya asla daldırmayın. Ütünüzü asla akan suyun altına tutmayın.
- Elektrik kablosunu ütünün tabanına asla deędirmeyin.
- Cihazınız, özellikle ütü masasının kenarına yakın kısımda ütü yapıyorsanız, yanıklara neden olabilecek şekilde dışarı buhar verir.
- Ütüyü insanlara veya hayvanlara doğru asla yöneltmeyin.
- Bu cihaz, emniyetiniz için, geçerli standart ve yönetmeliklere uygun olarak üretilmiştir (Düşük Voltaj, Elektromanyetik Uyumluluk, Çevresel Yönergeler).
- Bu ürün sadece ev içi kullanıma yönelik tasarlanmıştır. Her türlü ticari veya uygunsuz kullanım veya talimatlara uyumsuzluk durumunda, üretici hiçbir sorumluluk üstlenmez ve garanti koşulları geçersiz olur.

Hangi sular kullanılabilir?

Cihaz, musluk suyu ile kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Suyunuz çok kireçli ise (bu, belediyeden veya sular idaresinden teyit edilebilir), musluk suyunu içme suyu ile yarı yarıya karıştırın.

Ancak, kireç oluşumunu önlemek için, ütünün otomatik temizliğinin düzenli olarak yapılması gereklidir.

Kendi kendini temizleme fonksiyonunu yaklaşık 2 haftada bir kullanın. Su çok sertse, ütüyü hafta bir temizleyin

TR

Hangi sular kullanılamaz?

Dolayısıyla, aşağıdaki gibi suları kullanmamanızı öneriyoruz. Kurutma makinelerinden çıkan su, kokulu veya yumuşatılmış su, buzdolabı, batarya ve klimalardan çıkan su, saf damıtılmış su veya yağmur suyu kullanmayın; bu sular organik atıklar ve mineral elementler içerir ve kahverengi lekeler ve cihazın erken yıpranmasına neden olabilir.

Otomatik 3 konumlu devre kesici*

Güç açık olduğu halde, cihaz hareket ettirilmezse, aşağıdaki süreler geçtikten sonra otomatik olarak kapanacak ve otomatik kapama ışığı yanıp sönecektir:

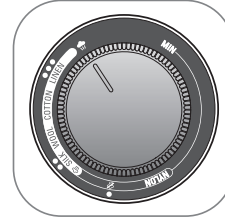
- 30 saniye geçtikten sonra, ütü taban levhasına bırakılır ya da yana yatırılırsa.
- 8 dakika sonra, ütü tabanına dik konulursa.

Ütüyü tekrar açmak için, onu yavaşça hareket ettirin.

Otomatik Buharlama*




Ütünüz otomatik buharlama sistemi ile donatılmıştır, seçilen kumaşa göre buhar miktarını ve sıcaklığı ayarlar. Termostat kadranında ütülenecek kumaşı seçin. Ütünüzü uluslararası sıcaklık ölçümlerini temel alarak ayarlayabilirsiniz.

Her kumaşta, ütü ideal performans için buhar oranını otomatik olarak ayarlayacaktır.



* Modele göre

Ütü ile ilgili olası arızalar

| SORUN | OLASI SEBEP | ÇÖZÜM |
|--|--|---|
| Taban deliklerinden su akıyor. | Ütü yeterince ısınmadan buhar kullanıyorsunuz. | Işığın sönmesini bekleyin. |
| | Şok buhar düğmesini çok sık kullanıyorsunuz. | İki kullanım arasında birkaç saniye bekleyin. |
| | Ütüyü, düz olarak, su haznesini boşaltmadan ve düğmeyi  konumuna getirmeden yerleştirdiniz. | "Ütünün saklanması" başlığına bakın. |
| Brown streaks come through the holes in the soleplate and stain the linen. | Kireç çözücü kimyasal ürünler kullanıyorsunuz. | Su haznesi suyuna hiçbir kireç çözücü ürün eklemeyin. |
| | Doğru su tipini kullanmıyorsunuz. | Bir otomatik temizleme yapınız ve "Hangi suyu kullanmalı ?" başlığına bakınız. |
| | Çamaşırlarınız iyice durulanmamış veya yeni bir giysiyi yıkamadan ütülüyorsunuz. | Yeni giysiler üzerinde olası sabun veya kimyasal ürün kalıntılarını yok etmek üzere çamaşırın yeterince çalkalanmış olduğundan emin olunuz. |
| Taban kirli veya kahverengi ve çamaşırı lekeleyebilir | Çok yüksek ısı kullanıyorsunuz. | Tabanı yukarıda belirtildiği gibi temizleyin. Isı ayarlamak için ısılar tablosuna bakın. |
| | Kola kullanıyorsunuz. | Tabanı yukarıda belirtildiği gibi temizleyin. Çamaşır kolasını daima kumaşın arka yüzüne püskürtün. |
| Ütünüz az buhar üretiyor veya hiç buhar üretmiyor | Su haznesi boş. | Hazneyi doldurun. |
| | Ütünüz uzun zaman buharsız kullanılmış. | Bir otomatik temizlik yapın. |
| Taban çizilmiş veya aşınmış. | Ütünüzü düz olarak metal bir yüzeye koydunuz. | Ütünüzü daima dik olarak koyun. |
| Su haznesi doldurulunca ütü buhar yapıyor. | Buhar ayar düğmesi DRY  konumunda değil. | Buhar ayarının DRY  konumunda olduğundan emin olun. |
| | Su tankı aşırı dolu. | Asla Max seviyesini aşmayın. |
| Sprey çalışmıyor. | Su tankı yeterince dolu değil. | Su tankını doldurun. |

Her türlü sorunuz için, ütünüzü kontrol ettirmek üzere bir yetkili servis merkezine başvurun.

Çevre

Çevrenin korunmasına katılalım !



① Cihazınızda çok sayıda eğlendirilebilir veya yeniden dönüştürülebilir malzeme bulunmaktadır.

➔ Bunların işlenebilmesi için cihazınızı bir toplama noktasına veya bir yetkili servis merkezine bırakınız.

| INTERNATIONAL GUARANTEE : COUNTRY LIST | | | |
|---|---|--|---|
|  |  |  |  |
| الجزائر ALGERIA | CJA 9 rue Puvis de Chavannes Saint Euquene Oran | 1 an 1 year | (0)41 28 18 53 |
| ARGENTINA | GRUPE SEB ARGENTINA S.A. Billinghurst 1833 3° C1425DTK Capital Federal Buenos Aires | 2 años 2 years | 0800-122-2732 |
| ՀԱՅԱՍՏԱՆ ARMENIA | ՓԲԸ «Փրուպա ՍԵԲ», 125171, Մոսկվա, Լենինգրադյան խնուրի, 16A, շին.3 | 2 տարի 2 years | (010) 55-76-07 |
| AUSTRALIA | GRUPE SEB AUSTRALIA PO Box 7535, Silverwater NSW 2128 | 1 year | 02 97487944 |
| ÖSTERREICH AUSTRIA | SEB ÖSTERREICH HmbH Campus 21 - Businesspark Wien Süd Liebermannstr. A02 702 2345 Brunn am Gebirge | 2 Jahre 2 years | 01 866 70 299 00 |
| BELGIQUE BELGIE BELGIUM | GRUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus | 2 ans 2 years | 070 23 31 59 |
| БЕЛАРУСЬ BELARUS | ЗАО «Група СЕБ-Восток», 125171, Москва, Ленинградское шоссе, д. 16А, стр. 3 | 2 года 2 years | 017 2239290 |
| BOSNA I HERCEGOVINA | SEB Développement Predstavništvo u BiH Vrazova 8/II 71000 Sarajevo | 2 godine 2 years | Info-linija za potrošače 033 551 220 |
| BRASIL BRAZIL | SEB DO BRASIL PRODUTOS DOMÉSTICOS LTDA Avenida Arno, 146 Mooca 03108-900 São Paulo SP | 1 ano 1 year | 0800-119933 |
| БЪЛГАРИЯ BULGARIA | ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ЕООД Ул. Борово 52 Г, ет. 1, офис 1, 1680 София | 2 години 2 years | 0700 10 330 |
| CANADA | GRUPE SEB CANADA 345 Passmore Avenue Toronto, ON M1V 3N8 | 1 an 1 year | 800-418-3325 |
| CHILE | GRUPE SEB CHILE Comercial Ltda Av. Providencia, 2331, piso 5, oficina 501 Santiago | 2 años 2 years | 12300 209207 |
| COLOMBIA | GRUPE SEB COLOMBIA Apartado Aereo 172, Kilometro 1 Via Zipaquirá Cajica Cundinamarca | 2 años 2 years | 18000919288 |

| | | | |
|--|---|---------------------|-------------------------|
| HRVATSKA CROATIA | SEB Developpement S.A.S. Vodnjanska 26 10000 Zagreb | 2 godine 2 years | 01 30 15 294 |
| ČESKÁ REPUBLIK CZECH REPUBLIC | GROUPE SEB ČR spol. s r .o. Jankovcova 1569/2c 170 00 Praha 7 | 2 roky 2 years | 731 010 111 |
| DANMARK DENMARK | GROUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup | 2 år 2 years | 44 663 155 |
| DEUTSCHLAND GERMANY | GROUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH / KRUPS GmbH Herrnrainweg 5 63067 Offenbach | 2 Jahre 2 years | 0212 387 400 |
| EESTI ESTONIA | GROUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa | 2 aastat 2 years | 5 800 3777 |
| SUOMI FINLAND | Groupe SEB Finland Kutojantie 7 02630 Espoo | 2 Vuotta 2 years | 09 622 94 20 |
| FRANCE Incluant uniquement Guadeloupe, Martinique, Réunion, Saint-Martin | GROUPE SEB FRANCE Service Consommateur ROWENTA BP 15 69131 ECULLY CEDEX | 1 an 1 year | 09 74 50 47 74 |
| ΕΛΛΑΔΑ GREECE | SEB GROUPE ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε. Οδός Καβαλιεράτου 7 Τ.Κ. 145 64 Ν. Κηφισιά | 2 χρόνια 2 years | 2106371251 |
| 香港 HONG KONG | SEB ASIA Ltd. Room 903, 9/F, South Block, Skyway House 3 Sham Mong Road, Tai Kok Tsui, Kowloon Hong-Kong | 1 year | 852 8130 8998 |
| MAGYARORSZÁG HUNGARY | GROUPE SEB CENTRAL-EUROPE Kft. Táviró köz 4 2040 Budaörs | 2 év 2 years | 06 1 801 8434 |
| INDONESIA | GROUPE SEB INDONESIA (Representative office) Sudirman Plaza, Plaza Marein 8th Floor JL Jendral Sudirman Kav 76-78, Jakarta 12910, Indonesia | 1 year | +62 21 5793 6881 |
| ITALIA ITALY | GROUPE SEB ITALIA S.p.A. Via Montefeltro, 4 20156 Milano | 2 anni 2 years | 199207815 |
| JAPAN | GROUPE SEB JAPAN Co. Ltd. 1F Takanawa Muse Building, 3-14-13, Higashi Gotanda, Shinagawa-Ku, Tokyo 141-0022 | 1 year | 0570-077772 |
| ҚАЗАҚСТАН KAZAKHSTAN | ЖАК «Группа СЕБ- Восток» 125171, Мәскеу, Ленинградское шоссесі, 16А, 3 үйі | 2 жыл 2 years | 727 378 39 39 |
| 한국어 KOREA | (유)그룹 세브 코리아 서울시 종로구 서린동 88 서린빌딩 3층 110-790 | 1 year | 1588-1588 |

| | | | |
|--------------------------------------|--|---------------------|---|
| LATVIA LATVIA | GRUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa | 2 gadi 2 years | 6 716 2007 |
| LIETUVA LITHUANIA | GRUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa | 2 metai 2 years | 6 470 8888 |
| LUXEMBOURG | GRUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus | 2 ans 2 years | 0032 70 23 31 59 |
| MACEDONIA | Groupe SEB Bulgaria EOOD Office 1, floor 1, 52G Borovo St., 1680 Sofia - Bulgaria ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ДООЕЛ Ул. Борово 52 Г, сп. 1, офис 1, 1680 София, България | 2 години 2 years | (0)2 20 50 022 |
| MALAYSIA | Unit No.402-403, Level 4, Uptown 2, No.2, Jalan SS21/37, Damansara Uptown, 47400 Petaling Jaya, Selangor D.E., Malaysia. | 1 year | (603) 7710 8000 |
| MEXICO | Groupe.S.E.B. México, S.A. DE C.V. Goldsmith 38 Desp. 401, Col. Polanco Delegación Miguel Hildalgo 11 560 México D.F. | 1 año 1 year | (01800) 112 8325 |
| MOLDOVA | ТОВ «Груп СЕБ Україна» 02121, Харківське шосе, 201-203, 3 поверх, Київ, Україна | 2 ani 2 years | (22) 929249 |
| NEDERLAND The Netherlands | GRUPE SEB NEDERLAND BV Generatorstraat 6 3903 LJ Veenendaal | 2 jaar 2 years | 0318 58 24 24 |
| NEW ZEALAND | GRUPE SEB NEW ZEALAND Unit E, Building 3, 195 Main Highway, Ellerslie, Auckland | 1 year | 0800 700 711 |
| NORGE NORWAY | GRUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup DANMARK | 2 år 2 years | 815 09 567 |
| PERU | Groupe SEB Perú Av. Camino Real N° 111 of. 805 B San Isidro - Lima - Perú | 1 año 1 year | 441 4455 |
| POLSKA POLAND | GRUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa | 2 lata 2 years | 0801 300 423 koszt jak za połączenie lokalne |
| PORTUGAL | GRUPE SEB IBÉRICA SA Urb. da Matinha Rua Projectada à Rua 3 Bloco1 - 3° B/D 1950 - 327 Lisboa | 2 anos 2 years | 808 284 735 |
| REPUBLIC OF IRELAND | GRUPE SEB IRELAND Unit B3 Aerodrome Business Park, College Road, Rathcoole, Co. Dublin | 1 year | 01 677 4003 |
| ROMÂNIA ROMANIA | GRUPE SEB ROMÂNIA Str. Daniel Constantin nr. 8 010632 București | 2 ani 2 years | 0 21 316 87 84 |
| РОССИЯ RUSSIA | ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 125171, Москва, Ленинградское шоссе, д. 16А, стр. 3 | 2 года 2 years | 495 213 32 37 |

| | | | |
|--------------------------------------|---|-----------------------------|------------------------|
| SRBIJA SERBIA | SEB Developpement Đorđa Stanojevića 11b 11070 Novi Beograd | 2 godine 2 years | 060 0 732 000 |
| SINGAPORE | GRUPE SEB SINGAPORE Pty Ltd. 59 Jalan Pemimpin, #04-01/02 L&Y Building Singapore 577218 | 1 year | 65 6550 8900 |
| SLOVENSKO SLOVAKIA | GRUPE SEB Slovensko, spol. s r.o. Rybničná 40 831 06 Bratislava | 2 roky 2 years | 233 595 224 |
| SLOVENIJA SLOVENIA | SEB d.o.o Gregorčičeva ulica 6 2000 MARIBOR | 2 leti 2 years | 02 234 94 90 |
| ESPAÑA SPAIN | GRUPE SEB IBÉRICA S.A. C/ Almogàvers, 119-123, Complejo Ecurban 08018 Barcelona | 2 años 2 years | 902 31 25 00 |
| SVERIGE SWEDEN | TEFAL SVERIGE SUBSIDIARY OF GROUP SEB NORDIC Truckvägen 14 A, 194 52 Upplands Väsby | 2 år 2 years | 08 594 213 30 |
| SUISSE CHWEIZ SWITZERLAND | GRUPE SEB SCHWEIZ GmbH Thurgauerstrasse 105 8152 Glattbrugg | 2 ans 2 Jahre 2 years | 044 837 18 40 |
| TAIWAN | SEB ASIA Ltd. Taipei International Building, Suite B2, 6F-1, No. 216, Tun Hwa South Road, Sec. 2 Da-an District Taipei 106, R.O.C. | 1 year | 886-2-27333716 |
| THAILAND | GRUPE SEB THAILAND 2034/66 Italthai Tower, 14th Floor, n° 14-02, New Phetchburi Road, Bangkapi, Huaykwang, Bangkok, 10320 | 2 years | 662 351 8911 |
| TÜRKIYE TURKEY | GRUPE SEB ISTANBUL AS Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad. Meydan Sok. No: 28 K.12 Maslak | 2 YIL 2 years | 216 444 40 50 |
| U.S.A. | GRUPE SEB USA 2121 Eden Road Millville, NJ 08332 | 1 year | 800-769-3682 |
| Україна UKRAINE | ТОВ «Груп СЕБ Україна» 02121, Харківське шосе, 201-203, 3 поверх, Київ, Україна | 2 роки 2 years | 044 492 06 59 |
| UNITED KINGDOM | GRUPE SEB UK LTD Riverside House Riverside Walk Windsor Berkshire, SL4 1NA | 1 year | 0845 602 1454 |
| VENEZUELA | GRUPE SEB VENEZUELA Av Eugenio Mendoza, Centro Letonia, Torre ING Bank, Piso 15, Ofc 155 Urb. La Castellana, Caracas | 2 años 2 years | 0800-7268724 |
| VIETNAM | GRUPE SEB VIETNAM (Representative office) 127-129 Nguyen Hue Street District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam | 1 year | +84-8 3821 6395 |

 : **www.rowenta.com**

ROWENTA INTERNATIONAL GUARANTEE

Date of purchase: / Date d'achat / Fecha de compra / Data da compra / Data d'acquisto / Kaufdatum / Aankoopdatum / Købsdato / Inköpsdatum / Kjøpsdato / Ostopäivä / Data zakupu / Data vânzării / Įsigijimo data/ Ostukuupäev / Datum nakupa / Sorozatszám / Dátum nákupu / Pirkuma datums / Datum Kupovine / Datum kupnje / Data cumpărării / Datum nákupu / Tarikh pembelian / Tanggal pembelian / Ngày mua hàng / Satın alma tarihi / Дата продажи / Дата на закупуване / Датум на купување / Сатылған мерзімі / Ημερομηνία αγοράς / Ψηφιακή οριση / วันที่ซื้อ / 購買日期 / 購入日/구입일자/ تاريخ شراء/ تاريخ خرید

Product reference: / Référence du produit / Referencia del producto / Nome do produto / Tipo de prodotto / Typnummer des Gerätes / Artikelnummer van het apparaat / Referencenummer / Produktreferens / Artikelnummer / Tuotenumero / referenca produktu / Model / Gaminio numeris / Toote viitenumber / Tip aparata / Vásárlás kelte / Typ výrobku / Produkta atsauces numurs / Model proizvoda / Oznaka proizvoda / Cod produs / Produk rujukan / Referensi produk / Mã sản phẩm/ Ürün kodu / Модель / Модель / Модель на уреда / Модели / Κωδικός προϊόντος / Όψη / รุ่นผลิตภัณฑ์ / 產品模型 / 製品レファレンス番号 / 제품명 / مرجع محصول / مرجع المنتج

Retailer name & address: / Nom et adresse du vendeur / Nombre y dirección del minorista / Nome e endereço do revendedor / Nome e indirizzo del negozio / Name und Anschrift des Händlers / Naam en adres van de dealer / Forhandler navn & adresse / Återförsäljarens namn och adress / Forhandler navn og adresse / Jälleenmyyjän nimi ja osoite / nazwa i adres sprzedawcy / Numele și adresa vânzătorului / Parduotuvės pavadinimas ir adresas / Müüja kauplus ja aadress / Naziv in naslov trgovine / Tipusszám / Názov a adresa predajcu / Veikala nosaukums un adrese / Naziv i adresa maloprodaje / Naziv i adresa prodavca / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Nume și adresă vânzător / Název a adresa prodeje / Nama dan alamat peruncit / Nama Toko Penjual dan alamat / Tên và địa chỉ cửa hàng bán / Satıcı firmanın adı ve adresi / Название и адрес продавца / Назва і адреса продавця / Търговки обект / Назив и адреса на продавницата / Сатушының аты және мекен-жайы / Επωνυμία και διεύθυνση καταστήματος / Ψηφιακή πηληγομένη ή ημερομηνία / ชื่อและที่อยู่ของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的店名和地址 / 販売店の名前、住所/소매점 이름과 주소 / اسم بائع التجزئة وعنوانه / نام خرده فروش و آدرس

Distributor stamp: / Cachet distributeur / Sello del distribuidor / Carimbo do revendedor / Timbro del negozio / Händlerstempel / Stempel van de dealer / Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / pieczęć sprzedawcy / Ștampila vânzătorului / Antspaudas / Tempel / Žig trgovine / Eladó neve, címe/ Razítko predajcu / Zimogs / Pečat maloprodaje/ Pečat prodavca / Pečat prodajnog mjesta / Ștampila vânzătorului/ Razítko prodeje/ Cap peruncit / Cap dari Toko Penjual / Cửa hàng bán đóng dấu / Satıcı Firmanın Kaşesi / Печать продавца / Печатка продавця / Печат на търговския обект / Печат на продавницата / Сатушының мөрі / Σφραγίδα καταστήματος / Ψηφιακή ή ψηφιακή / ตราประทับของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的蓋印 / 販売店印 / 소매점 직인 / مهر خرده فرو/ ختم بائع التجزئة

03/2012